

第 51 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年十二月二十二日，星期四



Número 51

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 22 de Dezembro de 2016

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

政府總部輔助部門：

聲明書一份。..... 26206

行政法務司司長辦公室：

第17/2016號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程》的簽署人。..... 26206

保安司司長辦公室：

第218/2016號保安司司長批示，嘉獎治安警察局一名警員。..... 26207

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Declaração. 26206

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 17/2016, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida Dr. Sun Yat-Sen». 26206

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 218/2016, que louva uma guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública. 26207

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
批示摘錄數份。.....	26207	Extractos de despachos.	26207
聲明書一份。.....	26208	Declaração.	26208
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第53/2016號運輸工務司司長批示，修改一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島，其上建有草堆街20及22號樓宇的土地的批給。.....	26208	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 53/2016, que revê a concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens.	26208
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	26216	Extracto de despacho.	26216
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	26216	Extracto de despacho.	26216
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
聲明書一份。.....	26216	Declaração.	26216
澳門基金會：		Fundação Macau:	
批示摘錄一份。.....	26217	Extracto de despacho.	26217
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	26218	Extracto de despacho.	26218
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	26218	Extractos de despachos.	26218
人才發展委員會：		Comissão de Desenvolvimento de Talentos:	
批示摘錄一份。.....	26219	Extracto de despacho.	26219
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	26219	Extractos de despachos.	26219
聲明書一份。.....	26222	Declaração.	26222
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	26222	Extractos de despachos.	26222
印務局：		Imprensa Oficial:	
更正政府總部輔助部門的成績表中文文本。.....	26223	Rectificação da versão chinesa da lista classificativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.	26223
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
決議摘錄數份。.....	26223	Extractos de deliberações.	26223
批示摘錄數份。.....	26223	Extractos de despachos.	26223
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	26226	Extractos de despachos.	26226
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	26226	Extractos de despachos.	26226
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
聲明書一份。.....	26227	Declaração.	26227

勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	26227	Extracto de despacho.	26227
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	26228	Extractos de despachos.	26228
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	26228	Extractos de despachos.	26228
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	26229	Extracto de despacho.	26229
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	26230	Extractos de despachos.	26230
聲明書一份。.....	26230	Declaração.	26230
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	26231	Extractos de despachos.	26231
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	26234	Extractos de despachos.	26234
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	26236	Extractos de despachos.	26236
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	26241	Extractos de despachos.	26241
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	26243	Extractos de despachos.	26243
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	26245	Extractos de despachos.	26245
澳門大學：		Universidade de Macau:	
批示摘錄一份。.....	26246	Extracto de despacho.	26246
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	26248	Extractos de despachos.	26248
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	26250	Extracto de deliberação.	26250
文化產業基金：		Fundo das Indústrias Culturais:	
決議摘錄數份。.....	26250	Extractos de deliberações.	26250
批示摘錄一份。.....	26250	Extracto de despacho.	26250
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	26251	Extractos de despachos.	26251
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	26251	Extractos de despachos.	26251

房屋局：	
批示摘錄數份。.....	26252
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	26252
環境保護局：	
批示摘錄一份。.....	26253
交通事務局：	
批示摘錄一份。.....	26253

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	26254
檢察長辦公室佈告：	
為填補顧問高級技術員一缺及首席技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	26255
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	26256
禮賓公關外事辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。.....	26256
人才發展委員會佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	26257
行政公職局佈告：	
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	26257
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	26258
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員四缺及首席技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。....	26260
法務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇首席高級技術員一缺及行政輔助範疇特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	26260
身份證明局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。...	26261

Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	26252
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	26252
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extracto de despacho.	26253
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extracto de despacho.	26253

Avisos e anúncios oficiais

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	26254
Gabinete do Procurador:	
Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de técnico principal.	26255
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de técnico superior principal.	26256
Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	26256
Comissão de Desenvolvimento de Talentos:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	26257
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	26257
Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	26258
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior assessor e uma de técnico principal.	26260
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área jurídica, e uma de assistente técnico administrativo especialista, área de apoio administrativo.	26260
Direcção dos Serviços de Identificação:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática.	26261

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員 十六缺及特級技術輔導員（資訊範疇）七缺晉級開考的通告。.....	26261	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de dezasseis vagas de adjunto-técnico especialista e sete de adjunto-técnico especialista, área de informática.	26261
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人成績表。.....	26262	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de adjunto-técnico especialista principal.	26262
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政範疇）三缺入職開考的准考人確定名單。.....	26263	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área administrativa.	26263
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	26264	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal.	26264
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政及財政範疇）一缺入職開考的專業面試地點、日期及時間。.....	26264	Anúncio sobre a afixação do local, datas e horas da entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira.	26264
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一六年十月三十一日澳門財政儲備的資產負債分析表。.....	26266	Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Outubro de 2016.	26266
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補技術工人（水喉範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	26268	Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador.	26268
公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	26268	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista.	26268
通告一則，關於為填補二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）一缺的入職開考。.....	26269	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de paginação, redacção e design gráfico de revista.	26269
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	26273	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	26273
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補一等高級技術員兩缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	26274	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe.	26274
為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的投考人最後成績表。.....	26275	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	26275
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告。.....	26275	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	26275
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	26276	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	26276
公告一則，關於張貼為填補特級衛生督察二十一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	26276	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e uma vagas de inspector sanitário especialista.	26276

文化局佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 26276

旅遊局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 26277

體育局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 26278

公告一則，關於「為體育局提供2017年度泳季澳門區泳池管理服務」及「為體育局提供2017年度泳季離島區泳池管理服務」公開招標的解答。..... 26278

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺及首席技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 26279

澳門大學佈告：

公告一則，關於為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統進行公開招標。..... 26280

通告一則，關於在澳門大學人文學院設立文學碩士學位（第二語言習得）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃。..... 26280

旅遊學院佈告：

為填補二等技術員（營養學範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。..... 26286

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 26287

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 26289

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 26290

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及一等技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 26291

公告一則，關於“初級法院大樓建造工程——傢俱購買”的公開招標。..... 26292

Instituto Cultural:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 26276

Direcção dos Serviços de Turismo:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista principal. 26277

Instituto do Desporto:

Anúncios sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 26278

Anúncio referente aos concursos públicos para a «Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas situadas em Macau do Instituto do Desporto» e para a «Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas situadas nas Ilhas do Instituto do Desporto». 26278

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico principal. 26279

Universidade de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. 26280

Aviso sobre a criação do curso de mestrado em Letras (Aquisição de segunda língua), na Faculdade de Letras da Universidade de Macau, e aprova a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos. 26280

Instituto de Formação Turística:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de nutrição. 26286

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 26287

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico especialista. 26289

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 26290

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e duas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 26291

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada das novas instalações do Tribunal Judicial de Base — Aquisição de mobiliário». 26292

將若干權限轉授予行政暨財政廳廳長。.....	26293	Subdelegação de competências na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.	26293
將若干權限授予土地管理廳廳長及行政暨財政廳廳長。.....	26294	Delegação de competências no chefe do Departamento de Gestão de Solos e na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro.	26294
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於張貼為填補技術工人（水喉範疇）兩缺入職開考的准考人專業面試名單。	26296	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de canalização.	26296
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級氣象技術員三缺及特級氣象技術員一缺晉級開考的通告。 ...	26297	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de meteorologista operacional especialista principal e uma de meteorologista operacional especialista.	26297
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於「濠江花園電氣設施改善工程第二期」公開招標的解答及補充說明。	26298	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público para «Obras de melhoramento das instalações eléctricas da 2.ª fase do Edifício Hou Kong Fa Un».	26298
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。	26298	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	26298
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。	26299	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de adjunto-técnico principal.	26299
運輸基建辦公室佈告：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。	26300	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	26300
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。	26301	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	26301
公證署公告及其他公告			
澳門青年文物之友協會——章程。	26302	Anúncios notariais e outros	
澳門文化產業青年促進會——章程。	26303	Associação dos Jovens Amigos do Património de Macau. — Estatutos.	26302
曷蒼文娛會——章程。	26303	Associação de Juventude Promoção das Indústrias Culturais de Macau. — Estatutos.	26303
澳門社區藥劑人員協會——章程。	26305	曷蒼文娛會。 — Estatutos.	26303
澳門“開心足球會”——章程。	26306	Associação dos Pessoal de Comunidade de Farmácia de Macau. — Estatutos.	26305
澳門佛教基金會——修改章程。	26307	Macau Futebol Clube Alegria — Estatutos.	26306
澳門廣州花都同鄉聯誼會——章程。	26307	Macau Buddhism Foundation. — Alteração dos estatutos.	26307
		Associação de Confraternização de Conterrâneos de Fa Tou Cantão (Macau). — Estatutos.	26307

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****聲 明****Declaração**

茲聲明，政府總部輔助部門下列不具期限的行政任用合同人員，因達到現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條(一)項規定的年齡上限，終止職務：

第三職階技術工人盛麗嬋，二零一六年十二月十日生效；

第七職階勤雜人員梁強旺，二零一六年十二月十二日生效。

二零一六年十二月十三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Para os devidos efeitos se declara que o pessoal abaixo identificado, provido por contrato administrativo de provimento sem termo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cessou funções, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, na redacção vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Seng Lai Sim Carvalho, operária qualificada, 3.º escalão, com efeitos a 10 de Dezembro de 2016;

Leong Keong Wong, auxiliar, 7.º escalão, com efeitos a 12 de Dezembro de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 17/2016 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 17/2016**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德發建業工程有限公司”簽署《重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de repavimentação parcial com asfalto da Avenida Dr. Sun Yat-Sen», a celebrar com a «Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada».

二零一六年十二月七日

7 de Dezembro de 2016.

行政法務司司長 陳海帆

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

二零一六年十二月九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 9 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

保安司司長辦公室**第 218/2016 號保安司司長批示**

保安司司長根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所指附件G規定的權限，以及第二百一十五條的規定，作出本批示。

治安警察局卓小玲警員（編號115060）在履行職責時克盡己任，主動認真，一絲不苟，從不懈怠和計較，遇事沉着應對，以敏銳的觀察力及靈活的應變力，出色地完成各項任務，表現出其專業能力及責任感。卓小玲警員為人友善，協調能力強，與同事溝通暢順及相處融洽，激發和凝聚團隊力量，展現出澳門特區警隊專業高效的良好形象。

基於此，本人現特對卓小玲警員予以公開嘉獎。

二零一六年十二月十二日

保安司司長 黃少澤

二零一六年十二月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 218/2016**

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo Anexo G ao n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e com referência, ainda, ao seu artigo 215.º, o Secretário para a Segurança manda o seguinte:

A guarda (n.º 115 060), Cheok Sio Leng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública exerce as suas funções com assiduidade, iniciativa e seriedade, mantém uma atitude tranquila, caracterizada por uma observação perspicaz e adequada às dificuldades no sentido de bem completar as tarefas pendentes, exibindo competência profissional e responsabilidade. Cheok Sio Leng é simpática, tem uma forte capacidade de coordenação, comunicação e convivência com os colegas, assim inspirando a coesão do grupo, do que resulta a externalização de uma boa imagem do corpo policial da RAEM, profissional e eficiente.

Pelo exposto, outorgo à guarda Cheok Sio Leng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, este público louvor.

12 de Dezembro de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室**批示摘錄**

透過社會文化司司長二零一六年十一月十六日的批示：

謝永釗——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階首席顧問高級技術員職級的薪俸點710點，自二零一六年十二月三十日起生效。

透過社會文化司司長二零一六年十一月十八日的批示：

鄧勵芳——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第二款、第十九條第十二款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室任職的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級的薪俸點600點，自二零一七年一月一日起生效。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2016:

Che Weng Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Novembro de 2016:

Tang Lai Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.º 2, e 19.º, n.º 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, na redacção vigente, e artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 1 de Janeiro de 2017.

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，社會文化司司長辦公室以不具期限的行政任用合同任用的第三職階首席顧問高級技術員吳潮欣，自二零一六年十二月二十二日調職社會工作局日起，其在本辦公室的合同失效。

二零一六年十二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 53/2016 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十九條及第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，修正後的面積為91平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街20及22號樓宇，標示於物業登記局第14505號及第14506號的土地的批給，用作興建一幢樓高4層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇。

二、基於上述修改，根據對該地點所訂定的新街道準線，將一幅無帶任何責任或負擔，將脫離上款所述土地，面積為18平方米的地塊歸還給國家，以納入公產，作為公共街道。批給土地的面積現改為73平方米。

三、本批示即時生效。

二零一六年十二月十三日

運輸工務司司長 羅立文

附 件

(土地工務運輸局第2760.01號案卷及
土地委員會第27/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo com Ng Chio Ian, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, dos GSASC, caduca em 22 de Dezembro de 2016, data em que o mesmo inicia funções no Instituto de Acção Social, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 53/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 129.º e 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 91 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens, descrito na Conservatória do Registo Predial sob os n.ºs 14 505 e 14 506, para aproveitamento com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio.

2. No âmbito da referida revisão, por força dos novos alinhamentos definidos para o local, reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, a favor do Estado, uma parcela de terreno a desanexar do terreno identificado no número anterior, com a área de 18 m², para integrar o domínio público, como via pública, passando o terreno concedido a ter a área de 73 m².

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

13 de Dezembro de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 760.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 27/2015 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeira outorgante; e

乙方——Chiang Isabel。

鑒於：

一、Chiang Isabel，女性，離婚，通訊處位於氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣地下L，根據以其名義在第289246G號作出的登錄，該名人士為一幅面積86.7平方米，經重新量度後修正為91平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街20及22號樓宇，標示於物業登記局B39冊第134頁第14505號及B39冊第134頁背頁第14506號的土地的利用權持有人。

二、該土地的田底權以國家的名義登錄於FK1冊第43頁第123號。

三、承批人擬重新利用該土地興建一幢樓高4層，屬單一所有權制度，作商業用途的樓宇，因此於二零一四年一月二十八日向土地工務運輸局遞交了一份修改工程計劃，及後，於二零一四年九月二十四日遞交另一計劃。該兩份計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。根據該局局長於二零一四年十二月二日作出的批示，後者已獲核准。

四、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零一五年二月十三日請求批准按照上述計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

五、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一五年四月二十三日遞交的聲明書，明確表示同意該擬本。

六、合同標的土地的面積為91平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十六日發出的第3677/1991號地籍圖中分別以字母“A”及“B”定界及標示，其面積分別為73平方米及18平方米。

七、根據對該地點訂定的新街道準線，將一幅在上述地籍圖中以字母“B”標示，面積18平方米，將脫離前款所指土地的地塊納入國家公產，作為公共街道。

八、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一五年六月十一日舉行會議，同意批准有關申請。

九、行政長官於二零一五年六月二十四日在運輸工務司司長的二零一五年六月十六日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十、已將以本批示作為憑證的修改批給合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一五年九月十五日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

Chiang Isabel, como segunda outorgante.

Considerando que:

1. Chiang Isabel, divorciada, com domicílio de correspondência na Taipa, na Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício Kings Ville, r/c L, é titular do domínio útil do terreno com a área de 86,7 m², rectificada por novas medições para 91 m², situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios com os n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 14 505 a fls. 134 do livro B39 e 14 506 a fls. 134v do livro B39, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 289 246G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 123 a fls. 43 do livro FK1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio, a concessionária submeteu, em 28 de Janeiro de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de obra e posteriormente, em 24 de Setembro de 2014, apresentou um novo projecto, ambos considerados passíveis de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, o último dos quais por despacho do director, substituto, de 2 de Dezembro de 2014.

4. Em 13 de Fevereiro de 2015, a concessionária solicitou autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o referido projecto, e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

5. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que mereceu a concordância da concessionária, expressa em declaração apresentada em 23 de Abril de 2015.

6. O terreno objecto do contrato, com a área de 91 m², encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», com a área de 73 m² e 18 m², na planta n.º 3 677/1991, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 26 de Janeiro de 2015.

7. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela de terreno assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 18 m², a desanexar do terreno identificado no número anterior, destina-se a integrar o domínio público do Estado, como via pública.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 11 de Junho de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 24 de Junho de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2015, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 15 de Setembro de 2015.

十一、承批人已繳付以本批示作為憑證的合同第三條款第一款所訂定的經調整的利用權價金和第七條款1)項規定的該期溢價金。

十二、由於合同標的土地在物業登記局第181374C號有一以大西洋銀行名義作出的抵押登記，故該實體已根據法律規定，聲明批准取消面積18平方米，將納入國家公產的B地塊的抵押。

第一條款——合同標的

1. 本合同標的為：

1) 修改一幅以長期租借制度批出，登記面積86.7(捌拾陸點柒)平方米，經重新量度後修正為91(玖拾壹)平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街20號及22號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十六日發出的第3677/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，並標示於物業登記局B39冊第134頁第14505號及B39冊第134頁背頁第14506號，其利用權以乙方名義登錄於第289246G號的土地的批給；

2) 根據新街道準線的規定，將一幅無帶任何責任或負擔，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示，面積18(拾捌)平方米，價值為\$18,000.00(澳門幣壹萬捌仟元整)，將脫離上項所指土地的地塊歸還給甲方，以納入公產，作為公共街道。

2. 批出土地現時的面積為73(柒拾叁)平方米，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示，以下簡稱土地，其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高4(肆)層，建築面積262(貳佰陸拾貳)平方米，作商業用途的樓宇。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第三條款——利用權價金及地租

1. 土地的利用權價金調整為\$31,440.00(澳門幣叁萬壹仟肆佰肆拾元整)。

2. 當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時，須一次性全數繳付上款訂定的經調整利用權價金。

11. A concessionária pagou o preço actualizado do domínio útil e a prestação de prémio estipulados, respectivamente, no n.º 1 da cláusula terceira e na alínea 1) da cláusula sétima do contrato titulado pelo presente despacho.

12. Encontrando-se o terreno objecto do contrato onerado com hipoteca registada na CRP sob o n.º 181374C a favor do Banco Nacional Ultramarino S.A., esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa hipoteca quanto à parcela «B», com a área de 18 m², a integrar no domínio público do Estado.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato:

1) A revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área registal de 86,7 m² (oitenta e seis vírgula sete metros quadrados), rectificada por novas medições para 91 m² (noventa e um metros quadrados), situado na península de Macau, onde se encontram construídos os prédios n.ºs 20 e 22 da Rua das Estalagens, demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», na planta n.º 3 677/1991 emitida pela DSCC, em 26 de Janeiro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 14 505 a fls. 134 do livro B39 e o n.º 14 506 a fls. 134v do livro B39, cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 289 246G, a favor da segunda outorgante;

2) A reversão, por força dos novos alinhamentos, a favor da primeira outorgante, livre de quaisquer ónus ou encargos, da parcela de terreno demarcada e assinalada com a letra «B» na planta acima identificada, com a área de 18 m² (dezoito metros quadrados) e com o valor atribuído de \$ 18 000,00 (dezoito mil patacas), a desanexar do terreno referido na alínea anterior, que se destina a integrar o domínio público, como via pública.

2. A concessão de terreno, agora com a área de 73 m² (setenta e três metros quadrados), demarcado e assinalado com a letra «A», na referida planta, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado à finalidade de comércio, com a área bruta de construção de 262 m² (duzentos e sessenta e dois metros quadrados).

2. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento do pedido de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. A segunda outorgante é obrigada a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula terceira — Preço do domínio útil e foro

1. O preço do domínio útil do terreno é actualizado para \$ 31 440,00 (trinta e uma mil, quatrocentas e quarenta patacas).

2. O preço do domínio útil actualizado, estipulado no número anterior, é pago integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras).

3. 每年繳付的地租調整為\$101.00（澳門幣壹佰零壹元整）。
4. 不準時繳付地租，將按照稅務執行情序的規定進行強制徵收。

第四條款——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為30（叁拾）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。
2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。
3. 乙方應遵守以下期間：
 - 1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；
 - 2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；
 - 3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。
 4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。
 5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。
6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第五條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十六日發出的第3677/1991號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示的土地，並移走其上倘有的全部建築物、物料及基礎設施。

第六條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第四條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點壹）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。
2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. O foro anual a pagar é actualizado para \$ 101,00 (cento e uma patacas).
4. O não pagamento pontual do foro determina a cobrança coerciva nos termos do processo de execução fiscal.

Cláusula quarta — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.
2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pela segunda outorgante, e apreciação, pela primeira outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.
3. A segunda outorgante deve observar os seguintes prazos:
 - 1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);
 - 2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;
 - 3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.
 4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.
5. A requerimento da segunda outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização da primeira outorgante, por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula quinta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pela segundo outorgante, a desocupação do terreno demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», na planta n.º 3 677/1991, emitida pela DSCC, em 26 de Janeiro de 2015, e remoção do mesmo de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sexta — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quarta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

第七條款——合同溢價金

乙方須向甲方繳付金額為\$4,851,477.00（澳門幣肆佰捌拾伍萬壹仟肆佰柒拾柒元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$1,600,000.00（澳門幣壹佰陸拾萬元整），當乙方按照第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條的規定接受本合同的條件時繳付；

2) 餘款\$3,251,477.00（澳門幣叁佰貳拾伍萬壹仟肆佰柒拾柒元整），連同年利率5%的利息分4（肆）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$864,301.00（澳門幣捌拾陸萬肆仟叁佰零壹元整）。第一期須於作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）個月內繳付。

第八條款——移轉

1. 倘土地未被完全重新利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十二條款之規定。

2. 為適用上款的規定，按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為，亦視為移轉本批給所衍生的狀況。

3. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關重新利用的期間及繳交附加溢價金方面。

4. 在未完成重新利用前，按照公佈於二零一三年九月二日第三十六期《澳門特別行政區公報》第一組的第10/2013號法律（以下簡稱第10/2013號法律）第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

5. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第九條款——工程及使用准照

1. 工程准照僅在乙方遞交已按照本合同第七條款的規定繳付已到期溢價金的證明後，方予發出。

2. 使用准照僅在遞交已全數繳付第七條款訂定的溢價金的證明及履行第五條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

Cláusula sétima — Prémio do contrato

A segunda outorgante paga à primeira outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 4 851 477,00 (quatro milhões, oitocentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e setenta e sete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 1 600 000,00 (um milhão e seiscentas mil patacas), aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras);

2) O remanescente, no valor de \$ 3 251 477,00 (três milhões, duzentas e cinquenta e uma mil, quatrocentas e setenta e sete patacas), que vence juros à taxa anual de 5% (cinco por cento), é pago em 4 (quatro) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 864 301,00 (oitocentas e sessenta e quatro mil, trezentas e uma patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

Cláusula oitava — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente reaproveitado, depende de prévia autorização da primeira outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima segunda.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, a constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão.

3. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de reaproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

4. Antes da conclusão do reaproveitamento, a segunda outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, I Série, de 2 de Setembro, adiante designada por Lei n.º 10/2013.

5. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula nona — Licença de obras e de utilização

1. A licença de obras só é emitida após a apresentação do comprovativo de que a segunda outorgante satisfaz o pagamento das prestações do prémio já vencidas, em conformidade com o estabelecido na cláusula sétima do presente contrato.

2. A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que o prémio fixado na cláusula sétima se encontra pago na sua totalidade e o cumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula quinta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

第十條款——監督

在批出土地的重新利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十一條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第六條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成重新利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止重新利用土地超過90（玖拾）日，但有不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影响甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、地租或倘有的罰款。

4. 在不影響上款的規定下，如宣告本批給失效，乙方佔有土地而不加重新利用的年數乘以有關利用權價金的二十分之一的款項歸甲方所有，而該價金的餘額退還予乙方。

第十二條款——土地的收回

1. 倘發生下列任一事實時，甲方可宣告收回土地：

1) 未經批准而更改批給用途或修改土地的重新利用；

2) 不履行第五條款及第七條款訂定的義務；

3) 違反第八條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

5) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行重新利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

6) 將長期租借轉租。

Cláusula décima – Fiscalização

Durante o período de reaproveitamento do terreno concedido, a segunda outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima primeira – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do reaproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sexta, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do reaproveitamento do terreno por prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável à segunda outorgante e que a primeira outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para a primeira outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte da segunda outorgante, sem prejuízo da cobrança pela primeira outorgante dos prémios vencidos, dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, no caso de declaração da caducidade da concessão, revertem para ao primeiro outorgante tantos vigésimos do respectivo preço do domínio útil quantos os anos em que o terreno esteve na posse do concessionário sem reaproveitamento, sendo-lhe restituído o remanescente do preço.

Cláusula décima segunda – Devolução do terreno

1. A primeira outorgante pode declarar a devolução do terreno quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração não autorizada da finalidade de concessão ou da modificação do reaproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas quinta e sétima;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula oitava;

4) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

5) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o reaproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

6) Subaforamento.

2. 土地的收回由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 土地收回的宣告將產生以下效力：

1) 土地的利用權消滅；

2) 已繳付的溢價金、利用權價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方有權收取由甲方訂定的賠償。

4. 本條款規定的土地的收回，不影響甲方有權徵收所欠繳的地租及倘有的罰款。

5. 如基於本條款第1款5)項的規定收回土地，則乙方有權獲得第10/2013號法律第一百四十四條第五款和第六款規定的賠償。

第十三條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第十四條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

2. A devolução do terreno é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A declaração de devolução do terreno produz os seguintes efeitos:

1) Extinção do domínio útil do terreno;

2) Reversão para a primeira outorgante dos prémios e do preço do domínio útil pagos, bem como de todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, tendo a segunda outorgante direito à indemnização a fixar por aquela.

4. A devolução do terreno nos termos da presente cláusula não prejudica a cobrança dos foros em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

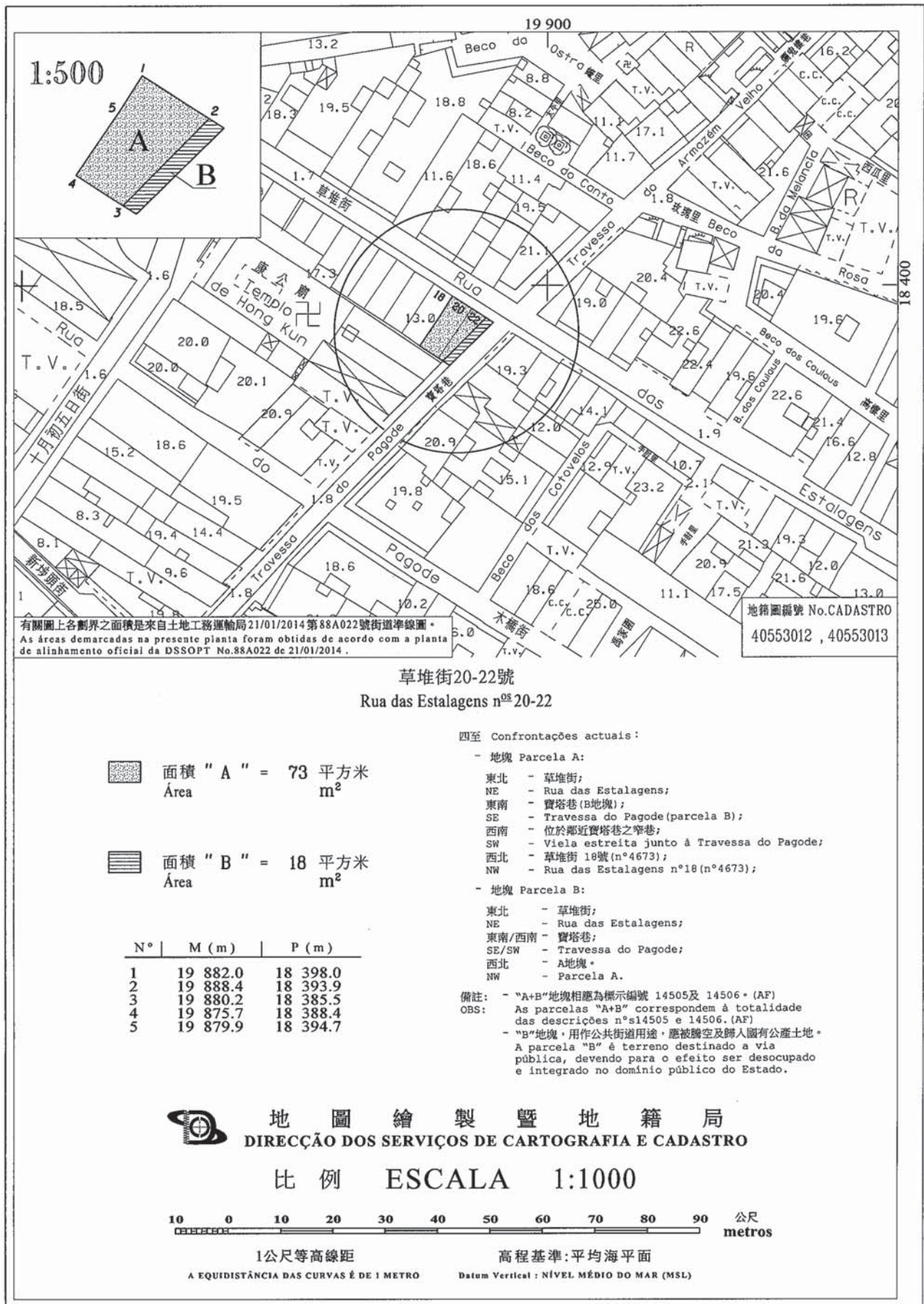
5. No caso de devolução com fundamento na alínea 5) do n.º 1 da presente cláusula, a segunda outorgante tem direito à indemnização prevista nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013.

Cláusula décima terceira — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quarta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局21/01/2014第88A022號街準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.88A022 de 21/01/2014.

地籍圖編號 No.CADASTRO
40553012, 40553013

草堆街20-22號
Rua das Estalagens n.ºs 20-22

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcela A:
 - 東北 - 草堆街;
 - NE - Rua das Estalagens;
 - 東南 - 寶塔巷(B地塊);
 - SE - Travessa do Pagode(parcela B);
 - 西南 - 位於鄰近寶塔巷之窄巷;
 - SW - Viela estreita junto à Travessa do Pagode;
 - 西北 - 草堆街 18號(n.º4673);
 - NW - Rua das Estalagens n.º18(n.º4673);
- 地塊 Parcela B:
 - 東北 - 草堆街;
 - NE - Rua das Estalagens;
 - 東南/西南 - 寶塔巷;
 - SE/SW - Travessa do Pagode;
 - 西北 - A地塊。
 - NW - Parcela A.

備註: - "A+B"地塊相應為標示編號 14505及 14506。(AF)
OBS: As parcelas "A+B" correspondem à totalidade das descrições n.ºs14505 e 14506.(AF)
- "B"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。
A parcela "B" é terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.

批示編號 53 / 運輸工務司 /2016
Despacho no. STOP

土地委員會意見書編號 68/2015 於 11/06/2015
Parecer da C.T. no. de

3677/1991 於 26/01/2015
de

二零一六年十二月十三日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，在二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績中唯一合格投考人Alexandre Morais Hoi，第二職階特級行政技術助理員，以附註形式修改其行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點。

二零一六年十二月十二日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自辦公室主任於二零一六年十二月十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第（七）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第一款的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員何曉俊、甘麗雲、簡鳳瑤、江意婷、李淑卿、梅立威、施榮超、鄧卓珩及黃振邦的行政任用合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一七年一月一日起生效。

二零一六年十二月十四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢察長辦公室**聲明**

根據第12/2015號法律第十二條第二款的規定，終止本辦

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Dezembro de 2016:

Alexandre Morais Hoi, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Serviços de Polícia Unitários, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despachos da chefe do Gabinete, de 13 de Dezembro de 2016:

Ho Hio Chon, Kam Lai Wan, Kan Fong Io, Kong I Teng, Lei Sok Heng, Mui Lap Wai, Si Weng Chio, Tang Cheok Hang e Wong Chan Pong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, conjugado com os artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR**Declaração**

Ieong Chon Kit, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste

公室第一職階特級技術輔導員楊俊傑的行政任用合同，自二零一六年十二月十四日起生效。

Gabinete – cessa funções no referido lugar, a partir de 14 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 12.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015.

二零一六年十二月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Gabinete do Procurador, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一六年十二月九日批示核准之澳門基金會二零一六年財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicada nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2016, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Dezembro de 2016:

二零一六年度澳門基金會本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣MOP

組織分類: 50-45				
Classificação orgânica:				
章: 五十			組: 四十五	
Capítulo:			Divisão:	
統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
21-00		活動支出及財務資助 <i>Despesas com actividades e participações financeiras</i>		
21-01		活動支出 <i>Despesas com actividades</i>		37,000,000.00
	6129	其他項目 <i>Outros projectos</i>		37,000,000.00
21-02		財務資助 <i>Comparticipações financeiras</i>		25,000,000.00
	6111	津貼及捐贈 <i>Subsídios e donativos</i>		25,000,000.00
24-00		財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>		
24-02		投資損失 <i>Perdas em investimentos</i>		23,000,000.00
	66	財務費用 <i>Despesas financeiras</i>		23,000,000.00
24-03		匯兌損失 <i>Perdas cambiais</i>	85,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣MOP

組織分類: 50-45				
Classificação orgânica:				
章: 五十			組: 四十五	
Capítulo:			Divisão:	
統一預算編號 Cód. contas orç. uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	66	財務費用 Despesas financeiras	85,000,000.00	
		總額 Total	85,000,000.00	85,000,000.00

二零一六年十一月二十四日於澳門基金會行政委員會——主席: 吳志良——副主席: 鍾怡

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 24 de Novembro de 2016. — O Presidente, *Wu Zhiliang*. — A Vice-Presidente, *Zhong Yi Seabra de Mascarenhas*.

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自行政長官於二零一六年十二月六日作出的批示:

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 6 de Dezembro de 2016:

根據第12/2015號法律第四條, 以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定, 以附註方式修改陳婉琪在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款, 晉級為第一職階一等技術員, 薪俸點400點, 自二零一六年十二月十四日起生效。

Chan Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

二零一六年十二月十四日於個人資料保護辦公室

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

主任 馮文莊

澳門特別行政區政府 政策研究室

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

按照行政長官二零一六年十一月十四日之批示:

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Novembro de 2016:

郭建良——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條第二及第三款之規定, 由二零一六年十一月十六日起以附註形式修改其行政任用合同第三條款, 轉

Kok Kin Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009,

為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，合同其他條件維持不變。

按副主任於二零一六年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二及第三款之規定，鄭偉聰在本政研室擔任第三職階首席高級技術員的行政任用合同，自二零一六年十二月二十日起續期一年。

二零一六年十二月十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho de coordenador-adjunto deste Gabinete, de 29 de Novembro de 2016:

Cheang Wai Chong, técnico superior principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一六年十一月八日作出之批示：

蔡小旋，根據第12/2015號法律第四條、第五條及第六條之規定，自二零一六年十二月二十八日起，以不具期限的行政任用合同方式獲聘用為第一職階一等技術員，薪俸點為400，試用期為六個月。

二零一六年十二月十四日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2016:

Choi Sio Sun — contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 4.º, 5.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2016.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年九月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃思恩、周碧嫻、黃寶紅及黃海虹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年九月十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳俊賢及左婉媚在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一六年九月十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Setembro de 2016:

Wong Si Ian, Chao Pek Sim, Wong Pou Hong e Vong Hoi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

Chan Chon In e Cho Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第二十四條第三款(二)項,以及《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定,黃家和本局擔任第一職階二等高級技術員之行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同,薪俸點為430點,追溯自二零一六年六月十五日起生效。

按代局長於二零一六年九月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款、第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改梁淑馨在本局的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第七職階勤雜人員,薪俸點為180點,自二零一五年十月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃嘉滿,自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階一等高級技術員(資訊範疇),薪俸點為510點；

李慧明,自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階一等翻譯員,薪俸點為510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階、日期及薪俸點如下：

羅芷菁、朱嘉敏、林曉瑩及周榮新,自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階首席高級技術員,薪俸點為565點；

鄧啓倫及梁偉良,自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階一等高級技術員(資訊範疇),薪俸點為510點；

袁麗瑩、李淑敏及陳建文,自二零一六年十月十九日起晉階為第二職階首席行政技術助理員,薪俸點為275點；

區健和,自二零一六年十月二十七日起晉階為第二職階一等技術員,薪俸點為420點。

按行政法務司司長於二零一六年九月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改楊美美在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席特級技術員,薪俸點為560點,自二零一六年十月五日起生效。

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2016:

Wong Ka Wo — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, conjugados com os artigos 118.^o e 126.^o do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos da directora, substituta, de 27 de Setembro de 2016:

Leong Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a auxiliar, 7.^o escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Vong Ka Mun, progredindo a técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, área de informática, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Lei Wai Meng, progredindo a intérprete-tradutora de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 19 de Outubro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Lo Chi Ching, Chu Kaman Carmen, Lam Hio Ieng Sandra e Chao Weng San, progredindo a técnicos superiores principais, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Tang Kai Lon e Leong Wai Leong, progredindo a técnicos superiores de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, área de informática, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Un Lai Ieng, Lei Sok Man e Chan Kin Man, progredindo a assistentes técnicos administrativos principais, 2.^o escalão, índice 275, a partir de 19 de Outubro de 2016;

Ao Kin Wo, progredindo a técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Setembro de 2016:

Yeung Mei Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica especialista principal, 1.^o escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改梁淑嫻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點,自二零一六年十月五日起生效。

按代局長於二零一六年九月三十日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改林瑩之在本局的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階為第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625點,自二零一六年七月十日起生效。

按副局長於二零一六年十月二十五日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改陳敏兒在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階首席技術員,薪俸點470點,自二零一六年十一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改李錦明及梁妹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第八職階勤雜人員,薪俸點200點,自二零一六年十一月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改鄧錦泉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第八職階技術工人,薪俸點260點,自二零一六年十一月十六日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項、第四款,及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改朱榮權及吳偉傑在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第二職階輕型車輛司機,薪俸點160點,分別自二零一六年九月一日及十月五日起生效。

按局長於二零一六年十月二十八日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定,本局臨時委任第一職階二等技術輔導員李兆偉,自二零一七年一月二日起轉為確定委任。

按行政法務司司長於二零一六年十一月三日作出的批示:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改林淑賢、何紫琪

Leong Sok Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despacho da directora, substituta, de 30 de Setembro de 2016:

Lam Ieng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2016.

Por despachos da subdirectora, de 25 de Outubro de 2016:

Chan Man I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Lei Kam Meng e Leong Mui Teresa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a auxiliares, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Tang Kam Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Chu Weng Kun e Ung Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo a motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro e 5 de Outubro de 2016, respectivamente.

Por despacho do director, de 28 de Outubro de 2016:

Lee Siu Wai Anthony, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2017.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Novembro de 2016:

Lam Sok In, Ho Chi Kei e Chong Chin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos su-

及鍾展恆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一六年十一月四日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局臨時委任第一職階二等高級技術員（心理學範疇）李昇恆，應其本人要求，自二零一六年十二月六日起，終止於本局的職務。

二零一六年十二月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳卿、劉曉虹、李正瑜及伍嘉麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年十一月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改戴民雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自二零一六年十一月十七日起生效。

按本局代局長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳錫康、周錦華、鄭嘉妍、程嘉茵、程月珍、崔璞雯、周敏儀、葉靜雯、李鳳鳴、盧偉泉、吳麗貞、吳美儀、蘇嘉輝、譚玉儀、譚永妍及黃國鵬在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一六年十一月二十四日起生效。

二零一六年十二月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

periores assessores, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lei Seng Hang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, de nomeação provisória, a seu pedido, cessou as suas funções, nestes Serviços, a partir de 6 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Novembro de 2016:

Chan Heng, Lao Hio Hong, Lei Cheng U e Ng Ka Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Tai Man Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2016.

Por despachos da directora, substituta, dos Serviços, de 25 de Novembro de 2016:

Chan Shek Hong, Chao Kam Wa Susana, Cheang Ka Ieng, Cheng Ka Ian, Cheng Ut Chan, Choi Pok Man, Chow Man I, Ip Cheng Man, Lei Fong Meng, Lou Wai Chun, Ng Lai Cheng, Ng Melissa, Sou Ka Fai, Tam Iok I, Tam Weng In e Vong Kuok Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

印務局**更正**

因刊登於二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內第26139頁之政府總部輔助部門的成績表中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“陳熊祥.....87.00”

應改為：“陳熊祥.....78.00”。

二零一六年十二月十四日於印務局

代局長 陳日鴻

IMPrensa OFICIAL**Rectificação**

Por ter saído inexacta na versão chinesa da lista classificativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2016, II Série, de 14 de Dezembro, a páginas 26 139, se rectifica:

Onde se lê: «陳熊祥.....87,00»

deve ler-se: «陳熊祥.....78,00».

Imprensa Oficial, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Administrador, substituto, *Chan Iat Hong*.

退休基金會**決議摘錄**

按照行政管理委員會於二零一六年十二月七日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改李浩偉在本會擔任職務之長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員職級的薪俸點450，自二零一六年十二月二十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，現獲確定委任為本會人員編制之下列職級：

陳端眉，獲確定委任為第一職階首席技術員；

辛曉雯，獲確定委任為第一職階首席特級技術輔導員。

批示摘錄**權益歸屬比率的訂定**

按照行政法務司司長於二零一六年十二月五日作出的批示：

衛生局一級護士招靄儀，供款人編號6005231，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年十一月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração, de 7 de Dezembro de 2016:

Lei Hou Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Dezembro de 2016.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, aprovadas nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeadas, definitivamente, para os lugares a cada um indicados do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor:

Sofia Chan, nomeada, definitivamente, técnica principal, 1.º escalão;

Ana Maria dos Santos, nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão.

Extractos de despachos**Fixação das taxas de reversão**

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Dezembro de 2016:

Maria Assunta Chiu, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6005231, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta

帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局一般服務助理員李蓮生，供款人編號6016900，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

民政總署勤雜人員陳榮新，供款人編號6034371，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零一六年十二月七日作出的批示：

衛生局一般服務助理員張麗紅，供款人編號6026662，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局技術輔導員黃杏花，供款人編號6081833，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

懲教管理局技術輔導員譚曉法，供款人編號6217050，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lei Lin Sang, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6016900, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Weng San, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6034371, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2016:

Cheong Lai Hong, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026662, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Hang Fa, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6081833, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Hio Fat, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6217050, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

澳門保安部隊事務局重型車輛司機陳國明，供款人編號6023388，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年十一月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局技術員鮑可欣，供款人編號6026492，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

懲教管理局高級技術員梁素靜，供款人編號6088854，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月三日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

摘錄自行政法務司司長於二零一六年十二月五日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，羅禮堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任組織及資訊處處長的定期委任，自二零一七年二月一日起續期兩年。

按照二零一六年十二月六日行政管理委員會代主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改梁紹明在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點170，自二零一六年十一月十四日起生效。

二零一六年十二月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2016:

Chan Kuok Meng, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6023388, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Pau Ko Yan, técnico da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6026492, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Leong Sou Cheng, técnica superior da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 6088854, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida Lei.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Dezembro de 2016:

Lo Lai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, de 6 de Dezembro de 2016:

Leong Sio Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Novembro de 2016.

Fundo de Pensões, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十八日之批示：

謝炳來——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款(a)項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月二十四日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點為180。

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月二十九日之批示：

黃翠華、梁潔盈、廖學勤、黎志偉、陳雅雯、陳子瑩及楊婉雯，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中排名第一位至第七位，根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，並聯同十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，以填補由六月二十三日第15/2003號行政法規為整體配備而設立之空缺。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十九日之批示：

經濟局第一職階二等行政技術助理員陳慧珊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款及第五款之規定，獲確定委任於上述職位，自二零一六年十二月十六日起生效。

二零一六年十二月十三日於經濟局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年十一月七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一六年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人顧問高級技術員何佩華，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2016:

Tse Ping Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 24 de Novembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2016:

Wong Choi Wa, Leong Kit Ieng, Lio Hok Kan, Lai Chi Wai, Chan Nga Man, Chan Chi Ieng e Jeong Un Man, candidatos classificados do 1.º ao 7.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar as vagas criadas e fixadas, por dotação global, pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2003, de 23 de Junho, e ocupadas pelos mesmos.

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2016:

Chan Wai Shan, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.º escalão, destes Serviços — nomeada, definitivamente, no referido cargo, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 4 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Ho Pui Va, técnica superior assessora, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2016, II Série, de 12 de Outubro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do

第一職階首席顧問高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

馬可欣——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400的薪俸，自二零一六年十二月十二日起生效。

二零一六年十二月十三日於財政局

局長 容光亮

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Ma Ho Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

聲明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，茲聲明麥長雯擔任本局統計協調暨綜合廳廳長的定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一六年十二月五日起返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階首席顧問高級技術員。

二零一六年十二月十四日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月二十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局研究及資訊廳廳長戴冰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年十一月二十七日起獲續期一年。

二零一六年十二月十二日於勞工事務局

代局長 陳元童

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mak Cheong Man, cessou a seu pedido e no termo do prazo da comissão de serviço, como chefe do Departamento de Coordenação e Integração Estatística destes Serviços, a partir de 5 de Dezembro de 2016, regressando ao lugar de origem como técnica superior assessora principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009 e 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Directora, substituta, *Cheng I Wan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Novembro de 2016:

Tai Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Novembro de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊晴貽、陳詠龍、邱潤儀、叶泉、劉永勝、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、賈祖及余錦龍在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自二零一六年十一月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改岑宛婷、陳永強及Marina da Rocha Lopes de Oliveira在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年十月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李子龍、徐慧雯、鄧劍峰、鍾治良、張傑彬、洪碧燕、崔偉文、鄭永強、蔡明哲、盧結英、王曉、Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges、區馨雲、周子航、譚穎儀、任燕霞、李龍飛、趙美婷、傅明謙、陳詠儀及吳耀偉在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年十一月三日起生效。

二零一六年十二月十二日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年九月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款之規定，以行政任用合同

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Novembro de 2016:

Leong Cheng I, Chan Veno, Iao Ion I, Ip Chun, Lau Veng Seng, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Garcia Josue Teixeira da Costa e U Kam Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.^o escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Sam Un Teng, Chan Wing Keung e Marina da Rocha Lopes de Oliveira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Outubro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Lee Tsz Lung, Choi Wai Man, Tang Kim Fong, Chung Chi Leung, Cheong Kit Pan, Hong Pek In, Choi Vai Man, Cheang Weng Keong, Choi Meng Chit, Lou Kit Ieng, Wong Io, Nuno Miguel Dias Martins Morais Borges, Ao Heng Wan, Chao Chi Hong, Tam Weng I, Iam In Ha, Lei Long Fei, Chio Mei Teng, Luis Fu, Chan Veng I e Ng Iu Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Novembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Setembro de 2016:

Cheang Tak In — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Conselho,

方式聘用鄭德賢在本會擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十一月十八日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本會臨時委任第一職階二等技術輔導員譚嘉琪及曾華強，獲確定委任出任該職位，自二零一六年十二月十七日起生效。

劉瑜妮——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，其在本會擔任第二職階二等行政技術助理員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，薪俸點為205，自二零一六年九月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改蕭明明在本會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席翻譯員薪俸點540的薪俸，自二零一六年十一月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

蕭明明，第二職階一等翻譯員，薪俸點為510，自二零一六年十一月一日起生效；

冼貴珍，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一六年十月四日起生效；

蔡耀銘，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一六年十月十一日起生效；

謝小榮，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一六年十月二十四日起生效。

二零一六年十二月十二日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2016:

Tam Ka Kei e Chang Wa Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 205, de nomeação provisória, deste Conselho — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Dezembro de 2016.

Lao U Nei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Setembro de 2016.

Sio Meng Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, índice 540, neste Conselho, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Conselho — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Sio Meng Meng, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Novembro de 2016;

Sin Kuai Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Outubro de 2016;

Choi Io Meng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Outubro de 2016;

Che Sio Weng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 12 de Dezembro de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月十二日所作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃展鴻在本辦公室擔任第一職階一等技術員職務的

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 12 de Dezembro de 2016:

Wong Chin Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª

行政任用合同，自二零一七年一月二十九日起續期一年，薪俸點為400點。

classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Janeiro de 2017.

二零一六年十二月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年十二月六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期兩年，以擔任相關職務：

葉青續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一七年一月四日起生效；

陳文禮、陳少康及范偉權續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一七年一月十五日起生效。

自二零一七年一月一日起：

梁華坤續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

林志強續聘為第一職階二等技術稽查，薪俸點為225；

阮國權及楊志榮續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一六年十二月二十三日起以附註形式與劉震宇之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

聲明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第三職階特級技術員方曉東，因在保安司司長辦公室擔任職務的定期委任屆滿，自二零一六年十二月二十日起返回本局擔任職務。

二零一六年十二月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 6 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ip Cheng, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 4 de Janeiro de 2017;

Chan Man Lai, Chan Siu Hong e Fan Vai Kun, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Janeiro de 2017.

A partir de 1 de Janeiro de 2017:

Leong Wa Kuan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lam Chi Keong, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225;

Iun Kok Kun e Ieong Chi Weng como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150.

Por despacho do signatário, de 9 de Dezembro de 2016:

Lau Chan I, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Hio Tong, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, regressou a estes Serviços para exercer funções, no termo do prazo da sua comissão de serviço no Gabinete do Secretário para a Segurança, a partir de 20 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年十月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第三條第二款、第四條、第五條第一款及第二十四條第六款，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以行政任用合同方式聘用李佩珊、黃志達及區家樑擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一六年十一月十六日起，試用期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自本局局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，李家振、林安娜及黃俊江在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年十二月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，王綏琪在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年一月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與蘇毅成簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月三十一日起，更改為第三職階特級技術員，薪俸為現行薪俸表之545點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Outubro de 2016:

Lei Pui San, Wong Chi Tat e Ao Ka Leong — contratados por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o e 21.^o do ETAPM, vigente, e 3.^o, n.º 2, 4.^o, 5.^o, n.º 1, e 24.^o, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, e 29.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por despachos do director desta Polícia, de 3 de Novembro de 2016:

Lei Ka Chan, Lam On Na e Wong Chon Kong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o, n.º 1, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 7 de Novembro de 2016:

Wong Soi Kei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o, n.º 1, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2016:

Sou Ngai Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.^o, 24.^o, n.º 7, e 26.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.^o, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 31 de Outubro de 2016.

Lei Pui Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo para assistente técnica administrativa principal, 2.^o escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alí-

年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與李佩霞簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十月二十九日起，更改為第二職階首席行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之 275 點。

根據第 12/2015 號法律第四條、第六條第一款、第二十四條第一款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（五）項之規定，莫凱茵及高詩慧在本局擔任第一職階技術工人職務的行政任用合同，自二零一六年十二月二十九日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月九日作出的批示：

馬起峰，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一六年十二月十四日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一六年十一月十一日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十三條第二款（一）項及第四款，第 12/2015 號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第 5/2006 號法律第十一條第一款，第 57/99/M 號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a 項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（六）項之規定，以附註形式修改本局與劉杏枝簽訂的行政任用合同第三條款，自二零一六年十一月五日起，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表 120 點。

摘錄自本人於二零一六年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款，第 5/2006 號法律第十一條第一款及第二十條，經第 20/2010 號行政法規修改的第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款（七）項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第 33/2015 號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等行政技術助理員譚瑞紅、梁思茵、張麗影及李仲良，自二零一六年十一月五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月十八日作出的批示：

李浩揚，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年十一月九日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投

nea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Outubro de 2016.

Mok Hoi Ian e Kou Si Wai — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como operárias qualificadas, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, 24.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2016:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 11 de Novembro de 2016:

Lao Hang Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 17 de Novembro de 2016:

Tam Soi Hong, Leong Sze Yan, Cheung Lai Ieng e Lei Chong Leong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Novembro de 2016:

Lei Hou Ieong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeado, definitivamente, téc-

考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一高等級技術員。

摘錄自保安司司長於二零一六年十一月二十三日作出的批示：

蕭宇培、區穎芝及張健恆，司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。在刊登於二零一六年十一月十六日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第三名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員。

司徒慧珠及劉雅歡，司法警察局確定委任之第二職階二等高級技術員。在刊登於二零一六年十一月十六日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條第三款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階一高等級技術員。

摘錄自本局局長於二零一六年十一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定，陳穎俊在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年一月二十一日起續期一年。

二零一六年十二月十四日於司法警察局

代局長 薛仲明

nico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Novembro de 2016:

Sio U Pui, Au Vangee Wingchee e Cheong Kin Hang, técnicos superiores principais, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Si Tou Wai Chu e Lao Nga Fun, técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva desta Polícia, classificadas em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/2016, II Série, de 16 de Novembro — nomeadas, definitivamente, técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do director desta Polícia, de 24 de Novembro de 2016:

Chan Weng Chon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 21 de Janeiro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Director, substituto, *Sit Chong Meng*.

消防局

CORPO DE BOMBEIROS

批示摘錄

Extractos de despachos

按代局長於二零一六年十二月十三日之批示：

Por despacho do comandante, substituto, de 13 de Dezembro de 2016:

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十款，以及第2/2008號法律的規定，以確定委任方式委任下列澳門保安部隊第二十三屆保安學員普通培訓課程之一名學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

1) É nomeada, definitivamente, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e 23.º, n.º 10, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, bombeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, a seguinte instruendo do 23.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

學員編號	消防員編號	姓名
70323	444160	何嘉祺

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
70 323	444 160	Ho Ka Kei

2) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第二款、第九十二條第一款及第二款，以及第2/2008號法律的規定，因工作上之緊急需要，以臨時委任方式委任下列澳門保安部隊第二十三屆保安學員普通培訓課程之七十名學員為消防局人員編制基礎職程之第一職階消防員：

2) São nomeados, provisoriamente, por urgente conveniência de serviço, nos termos dos artigos 79.º, n.º 2, e 92.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e ao abrigo do disposto na Lei n.º 2/2008, 70 (setenta) bombeiros, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes instruendos, respectivamente do 23.º Curso de Formação de Instruendos (Normal) das Forças de Segurança de Macau:

學員編號	消防員編號	姓名
70123	441160	莫欣欣
80523	442161	吳宣龍
70223	443160	向曉彤
72823	445161	梁均盛
70523	446161	鄭偉濠
70723	447161	黃子濠
81123	448161	許友斌
72523	449161	林君洪
70423	450161	殷卓德
71123	451161	梁志華
80723	452161	梁榮傑
80123	453161	王家濠
80223	454161	吳雄耀
70923	455161	梁家駒
70823	456161	張志雄
82123	457161	羅偉康
71423	458161	唐杰亮
73123	459161	鄧家俊
71323	460161	劉恩浩

Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
70 123	441 160	Mok Ian Ian
80 523	442 161	Ng Sun Long
70 223	443 160	Heong Hio Tong
72 823	445 161	Leong Kuan Seng
70 523	446 161	Chiang Wai Hou
70 723	447 161	Wong Chi Hou
81 123	448 161	Xu Youbin
72 523	449 161	Lam Kuan Hong
70 423	450 161	Ian Cheok Tak
71 123	451 161	Leong Chi Wa
80 723	452 161	Leong Weng Kit
80 123	453 161	Wong Ka Hou
80 223	454 161	Ng Hong Io
70 923	455 161	Leong Ka Koi
70 823	456 161	Cheung Chi Hung
82 123	457 161	Lo Wai Hong
71 423	458 161	Tong Kit Leong
73 123	459 161	Tang Ka Chon
71 323	460 161	Lao Ian Hou

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
71923	461161	繆瑞祺	71 923	461 161	Mio Soi Kei
83023	462161	林啓盈	83 023	462 161	Lam Kai Teng
72023	463161	洪宏偉	72 023	463 161	Hong Wang Wai
82723	464161	李嘉豪	82 723	464 161	Lei Ka Hou
82223	465161	高志成	82 223	465 161	Kou Chi Seng
80323	466161	周潤林	80 323	466 161	Chao Ion Lam
71823	467161	Panya Albino Celestino	71 823	467 161	Panya Albino Celestino
82623	468161	羅韋圖	82 623	468 161	Dos Santos Robarts António José
71523	469161	陳雄勝	71 523	469 161	Chan Hong Seng
71023	470161	程遠琛	71 023	470 161	Cheng Un Sam
80923	471161	容悅城	80 923	471 161	Iong Ut Seng
73323	472161	胡易銘	73 323	472 161	Wu I Meng
81723	473161	林振邦	81 723	473 161	Lam Chan Pong
72623	474161	陳達盛	72 623	474 161	Chen Dasheng
72223	475161	葉嘉安	72 223	475 161	Ip Ka On
81523	476161	何曉曦	81 523	476 161	Ho Hio Hei
70623	477161	彭梓維	70 623	477 161	Pang Chi Wai
72123	478161	區志峰	72 123	478 161	Ao Chi Fong
73423	479161	林鎮威	73 423	479 161	Lam Chan Wai
82023	480161	梁俊星	82 023	480 161	Leong Chon Seng
82523	481161	馮偉健	82 523	481 161	Fong Wai Kin
83123	482161	周啓賢	83 123	482 161	Chau Kai Yin
71623	483161	陳煌	71 623	483 161	Chan Wong
80623	484161	張雋濠	80 623	484 161	Cheong Chon Hou
72423	485161	蔣永祥	72 423	485 161	Cheong Weng Cheong
73523	486161	梁永新	73 523	486 161	Leong Weng San
82823	487161	林偉文	82 823	487 161	Lam Wai Man
80823	488161	陳梓雋	80 823	488 161	Chan Tsz Chun
71223	489161	嚴子傑	71 223	489 161	Im Chi Kit
82423	490161	伍家楹	82 423	490 161	Ng Ka Ieng
71723	491161	梁杰鋒	71 723	491 161	Leong Kit Fong
73623	492161	江展敖	73 623	492 161	Kong Chin Ngou
81423	493161	蘇釗賢	81 423	493 161	Sou Chio In
81823	494161	陳裕東	81 823	494 161	Chan U Tong
81923	495161	王冬興	81 923	495 161	Wong Tong Heng
72923	496161	趙國雄	72 923	496 161	Chiu Kuok Hong
82323	497161	陸嘉雄	82 323	497 161	Lok Ka Hong
83423	498161	李浩軒	83 423	498 161	Lei Hou Hin
82923	499161	容善恆	82 923	499 161	Iong Sin Hang
81223	500161	岑俊民	81 223	500 161	Shum Chon Man

學員編號	消防員編號	姓名	Instruendo n.º	Bombeiro n.º	Nome
81323	501161	李家豪	81 323	501 161	Lei Ka Hou
83523	502161	吳加華	83 523	502 161	Ng Ka Wa
80423	503161	蘇家俊	80 423	503 161	Sou Ka Chon
83223	504161	劉兆棠	83 223	504 161	Lao Sio Tong
81623	505161	周家明	81 623	505 161	Chao Ka Meng
72323	506161	李益能	72 323	506 161	Lei Iek Nang
83323	507161	梁祖利	83 323	507 161	Leong Chou Lei
73023	508161	歐陽杰	73 023	508 161	Ao Ieong Kit
72723	509161	林家文	72 723	509 161	Lam Ka Man
73223	510161	陳文澤	73 223	510 161	Chan Man Chak
81023	511161	譚海豪	81 023	511 161	Tam Hoi Hou

3) 上述年資次序是根據上述課程完結時，學員所獲之最後評分而排列。

4) 根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條b) 項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一六年十二月十三日。

二零一六年十二月十三日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

3) Ficando ordenados por ordem de antiguidade que se indica, segundo a classificação obtida no final do respectivo curso.

4) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 13 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 80.º, alínea b), do EMFSM.

Corpo de Bombeiros, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

孫莉，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年七月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

李平，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年七月二十九日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第二職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為820點。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日作出的批示：

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士，自二零一六年八月一日起獲續約一年。

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, 為本局個人勞動合同第五職階一級護士，自二零一六年八月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Sun Li — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Julho de 2016.

Li Ping — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 2.º escalão, índice 820, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 29 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Mesquita dos Santos Sousa, Hermínio, enfermeiro-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Carrera Carvalho Filipe, Ana Paula, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日作出的批示：

José Luís Martins Ferreira Alves, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, 為本局個人勞動合同第四職階高級護士, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一六年六月三日作出的批示：

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

Dos Santos Filipe, António Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一六年八月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月七日作出的批示：

陳新野, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定, 由二零一六年八月二日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生, 為期一年, 薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月八日作出的批示：

張翼飛, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年七月二十六日起獲續約一年。

李雪屏, 根據第12/2015號法律第十八條之規定, 由二零一六年六月二十一日起, 以個人勞動合同方式獲聘用為醫務委員會秘書處顧問, 為期一年。

摘錄自局長於二零一六年六月十三日作出的批示：

謝家康, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年八月二十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年六月二十日作出的批示：

Dias Duarte, Carlos Manuel, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年八月九日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

José Luís Martins Ferreira Alves, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

De Castro Candeias Sousa, Maria Celeste, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Junho de 2016:

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Dos Santos Filipe, António Manuel, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2016:

Chen Xinye — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 2 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016:

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2016.

Lei Sut Peng — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como consultor do Secretariado do Conselho para os Assuntos Médicos, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Xie Jiakang, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Junho de 2016:

Dias Duarte, Carlos Manuel, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

Tavares Lopes, David, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年七月二十五日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

Jorge Manuel Sales Marques, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年七月二十四日起獲續約一年。

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, 為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生, 自二零一六年八月十一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年六月三十日作出的批示：

邱德正, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月十七日起獲續約一年。

王毓洲, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零一六年九月二十一日起獲續約一年。

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月四日作出的批示

王燕, 為本局個人勞動合同醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月五日作出的批示：

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, 為本局個人勞動合同第三職階首席診療技術員, 自二零一六年七月二十三日起獲續約一年。

梁展雲, 為本局行政任用合同專科培訓的實習醫生——根據第12/2015號法律第十八條之規定, 重新訂立個人勞動合同, 從二零一六年八月一日起在本局提供醫療服務, 為期一年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2016:

Tavares Lopes, David, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Junho de 2016:

Jorge Manuel Sales Marques, chefe de serviços, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2016.

Maria Eduarda Morgado Simão Clemente, médica consultora, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 11 de Agosto de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2016:

Qiu Dezheng, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 17 de Setembro de 2016.

Wang Yuzhou, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2016.

Ricardo Luís Azevedo de Oliveira Coelho, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Julho de 2016:

Wong In, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2016:

Silva Gomes da Encarnação, Maria da Glória, técnica de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2016.

Leong Chin Wan, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

摘錄自局長於二零一六年七月五日作出的批示：

Agostinho, Judite, 為本局個人勞動合同第四職階顧問高級衛生技術員, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, 為本局個人勞動合同第二職階主治醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月六日作出的批示：

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, 為本局個人勞動合同第四職階專科護士, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月八日作出的批示：

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, 為本局個人勞動合同第四職階顧問診療技術員, 自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年七月十八日作出的批示：

曹美芳, 為本局個人勞動合同醫生, 自二零一六年九月一日起獲續約六個月。

摘錄自局長於二零一六年十一月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定, 本局臨時委任第一職階二高等級技術員吳家維及馬立華, 獲確定委任出任該職位, 自二零一六年十月二十二日起生效。

按照副局長於二零一六年十二月七日之批示：

核准向健祥藥業管理一人有限公司發給“健祥藥房”准照, 編號為第287號以及其營業地點為澳門黑沙環中街369號廣福祥花園(第一至八座)CQ座地下及閣仔, 法人地址位於澳門氹仔大連街190號利業大廈9樓T座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

核准向來來大藥房有限公司發給“來來藥房(殷皇子分店)”准照, 編號為第288號以及其營業地點為澳門羅保博士街7號A座地下及閣仔, 法人地址位於澳門俾利喇街75-A號宏利大廈地下A座A區。

(是項刊登費用為 \$353.00)

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2016:

Agostinho, Judite, técnica superior de saúde assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Cláudia Ribeiro Gomes Porto, médica assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2016:

Do Amaral Valadares, Amélia Isabel, enfermeira-especialista, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2016:

Barrancos Fino de Sousa Bernardino Figueira, Paula Cristina, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2016:

Chou Mei Fong, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2016:

Ng Ka Wai e Ma Lap Wa, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 287 da Farmácia «Kin Cheong», com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta, n.º 369, Edifício Jardim Kong Fok Cheong (Bloco 1-8), «CQ», r/c com coc chai, Macau, à Companhia de Gestão Farmacêutica Kin Cheong, Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua de Tai Lin, n.º 190, Edifício Lei Yip, 9.º andar T, Taipa, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 288 da Farmácia «Loi Loi (Loja Infante D. Henrique)», com local de funcionamento na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 7, «A», r/c com coc-chai, Macau, à Farmácia Loi Loi Companhia Limitada, com sede na Rua de Francisco Xavier Pereira, n.º 75-A, Edifício Vang Lei, r/c A, Área A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

按照二零一六年十二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

林小婷——應其要求，取消第M-1856號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Raquel Maria Roxo Medeiros——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0227。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蔡美蓉、詹萍萍、林玲玲、楊偉文、冼慧雯、丁詩敏——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0601、W-0602、W-0603、W-0604、W-0605、W-0606。

(是項刊登費用為 \$314.00)

桂桂瑩——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0496。

(是項刊登費用為 \$294.00)

李芷晴——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0497。

(是項刊登費用為 \$284.00)

蕭富城——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0498。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳立文——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0499。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一六年十二月十二日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

黃傑義、鄭玉廉——應其要求，分別中止第E-1796、E-1902號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林耀文——應其要求，取消第E-2008號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消唐杰亮第E-2249號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Dezembro de 2016:

Lam Sio Teng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1856.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Raquel Maria Roxo Medeiros — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0227.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cai MeiRong, Zhan PingPing, Lam Leng Leng, Ieong Wai Man, Sin Wai Man e Teng Si Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0601, W-0602, W-0603, W-0604, W-0605 e W-0606.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Choi Kuai Ieng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0496.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lei Chi Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0497.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Sio Fu Seng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0498.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Lap Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0499.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 12 de Dezembro de 2016:

Wong Kit I e Cheang Iok Lim — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1796 e E-1902.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Io Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2008.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tong Kit Leong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2249.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

鄭曉靜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2673。

(是項刊登費用為 \$264.00)

林毅——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：
D-0228。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃鴻生、蕭迪——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：
W-0607、W-0608。

(是項刊登費用為 \$284.00)

盧亦樂——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0500。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消何玉愉第W-0084號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消甘慕娟第T-0163號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

二零一六年十二月十三日於衛生局

局長 李展潤

Cheang Hio Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2673.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lam Ngai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0228.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Hong Sang e Xiao Di — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0607 e W-0608.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou Iek Lok — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0500.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Iok U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0084.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Kam Mou Kun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0163.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局代局長於二零一六年十月二十七日作出的批示：

應葉德龍的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同自二零一六年十二月十五日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，吳潮欣以不具期限的行政任用合同制度調職到本局擔任第三職階首席顧問高級技術員，薪俸點為710，自二零一六年十二月二十二日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 27 de Outubro de 2016:

Ip Tak Long — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2016:

Ng Chio Ian — provimento por mobilidade, provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, neste Instituto, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Dezembro de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

應庄曉玲的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一六年十一月三十日起予以解除。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年十一月四日作出的批示：

歐陽嘉榮，本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員，應其本人之請求，自二零一六年十二月三十日起免職。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

黃雪敏，第一職階一等技術員，自二零一六年十月十五日起生效；

鄭妮，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年十月十五日起生效；

黃樹仁及李世澤，第二職階一等技術輔導員，分別自二零一六年十月八日及十月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，修改下列人員的行政任用合同為長期行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

黃慧英，第一職階二等技術員，自二零一六年八月十六日起生效；

黃美婷，第二職階二等技術員，自二零一六年十月七日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改梁燕洪的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年十二月二十八日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改郭毅林的長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十二月二十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525。

Por despacho da presidente deste Instituto, de 3 de Novembro de 2016:

Chong Hio Leng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 30 de Novembro de 2016.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 4 de Novembro de 2016:

Ao Ieong Ka Weng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Wong Sut Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2016;

Chiang Nei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 15 de Outubro de 2016;

António Vong e Lei Sai Chak, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 8 e 30 de Outubro de 2016, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

Wong Wai Ieng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Agosto de 2016;

Wong Mei Teng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 15 de Novembro de 2016:

Leong In Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Dezembro de 2016.

Kuok Ngai Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 4.º Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2016.

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定,以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款,職級、職階和薪俸點分別如下:

龐偉燦,自二零一六年十二月二十五日起轉為第八職階技術工人,薪俸點為260;

陳燕及蘇惠貞,自二零一六年十二月二十五日起轉為第八職階勤雜人員,薪俸點為200;

麥煥才,自二零一六年十二月三十一日起轉為第九職階勤雜人員,薪俸點為220。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等技術員林靜雯及鄭世俊,獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等行政技術助理員吳敏儀、鄭愛敏、余章吉、徐曼華、曾雅詩、余展珊、李旭彤及趙浚威,獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

二零一六年十二月十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月二十九日作出的批示:

劉富賢——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定,自二零一七年一月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同,以擔任本局第一職階二等技術員,薪俸點為350點。

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009:

Pong Wai Chan, como operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 25 de Dezembro de 2016;

Chan In e Sou Wai Cheng, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 25 de Dezembro de 2016;

Mak Wun Choi, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 31 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

Lam Cheng Man e Cheang Sai Chon, técnicos de 2.^a classe, 2.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Ng Man I, Cheang Oi Man, U Cheong Kat, Choi Man Wa, Chang Nga Si, Yu Chin Shan, Lei Iok Tong e Chio Chon Wai, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8 alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 15 de Dezembro de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2016:

Lao Fu In — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

歐錦、陳友源及麥劍文——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，自二零一七年一月一日起與其簽訂為期一年的行政任用合同，以擔任本局第一職階技術工人，薪俸點為150點。

摘錄自本局局長於二零一六年十一月三日作出的批示：

應本局臨時委任第一職階二等技術員蘇宏的請求，自二零一六年十二月十五日起免除其職位。

摘錄自本局局長於二零一六年十二月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條和第二十五條第四款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註方式修改 Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal 在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年十二月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人二等技術員容啟亮，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改黃震豪在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點，自二零一六年十二月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一六年十二月十三日起生效：

陸建峰，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點；

林池添，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自二零一六年十二月十三日起生效：

方淑華、João Manuel Correa Paes D'Assumpção、司徒創富及溫佩詩，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

Ao Kam, Chen Youyuan e Mak Kim Man — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2017.

Por despacho do presidente do Instituto, de 3 de Novembro de 2016:

Sou Wang — exonerado, a seu pedido, do cargo de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Por despacho do presidente do Instituto, de 6 de Dezembro de 2016:

Ana Isabel Freire Ribeiro Lopes Ferreira Vidigal — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 25.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2016:

Iong Kai Leong, técnico de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Wong Chan Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016:

Lok Kin Fong, ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lam Chi Tim, ascende a técnico principal, 1.º escalão, índice 450.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2016:

Fong Sok Wa, João Manuel Correa Paes D'Assumpção, Si Tou Chong Fu e Wan Pui Si, ascendem a técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

梁啟發，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

摘錄自本局局長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項和第三款的規定，以附註方式修改戴國雄在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，自二零一六年十二月三十日起生效。

二零一六年十二月十四日於體育局

代局長 劉楚遠

Leong Kai Fat, ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do presidente do Instituto, de 9 de Dezembro de 2016:

Tai Kok Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrida para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 13.º, n.ºs 2, alínea 4) e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Instituto do Desporto, aos 14 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年十月十一日作出之批示：

周少珊，本辦第一職階特級行政技術助理員，應其要求解除不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年十月二十六日作出之批示：

柯永永，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，試用期六個月，自二零一六年十二月七日起生效。

按照簽署人於二零一六年十一月四日作出之批示：

劉芷菁，根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年十一月四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的唯一合格應考人馬靜文，第二職階二等高級技術員，獲確定委任為本辦公室人員編制高級技術人員組別第一職階一等高級技術員。

二零一六年十二月十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Outubro de 2016:

Chau Sio San — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Outubro de 2016:

O Weng Weng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 4 de Novembro de 2016:

Lau Helena — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Novembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016:

Ma Cheng Man, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2016, II Série, de 30 de Novembro — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Dezembro de 2016. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一六年十二月七日通過之澳門大學二零一六財政年度本身預算第三次修改：

Nos termos do disposto no artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006 e no n.º 1, alínea 3), do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2016, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 7 de Dezembro de 2016:

澳門大學第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		300,000
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal		250,000
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		200,000
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		1,000,000
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	200,000	
01	02	10	00	99	其他 Outros		250,000
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		100,000
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família		200,000
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal		1,000,000
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório		15,790,000
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	200,000	
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	11,000,000	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		1,000,000
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		2,000,000
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	200,000	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		100,000
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	100,000	
02	03	08	00	99	其他 Outros	11,600,000	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	1,000,000	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		1,200,000
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	100,000	
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		50,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
05	04	00	00	04	其他福利基金 <i>Outros fundos de previdência</i>	500,000	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 <i>Despesas eventuais e não especificadas</i>	1,000,000	
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	12	00	00	99	其他 <i>Outras</i>	1,460,000	
					總額 <i>Total</i>	25,400,000	25,400,000

二零一六年十二月七日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 7 de Dezembro de 2016. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零一六年十月二十七日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2016:

根據第14/2009號法律第十二條，以及第12/2015號法律第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用薛崇正在本院擔任第一職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一六年十二月一日起生效。

Sit Song Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 12.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.^o, n.ºs 1, e 24.^o, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

根據本學院院長於二零一六年十一月三十日之批示：

Por despacho da presidente do Instituto de Formação Turística, de 30 de Novembro de 2016:

根據第379/2016號行政長官批示第四款的規定，委任本學院客座教授John Ap以兼任方式擔任本學院世界旅遊教育及培訓中心主任一職，為期一年，並收取相當於公職薪俸表一百點的百分之七十的報酬，自二零一六年十二月一日起生效。

John Ap, professor coordenador visitante, deste Instituto — nomeado, pelo período de um ano, coordenador do Centro Global para a Educação e Formação em Turismo deste Instituto, em regime de acumulação de funções, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 379/2016, com direito a uma remuneração correspondente a 70% do índice 100 da tabela indiciária da Função Pública, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

根據社會文化司司長於二零一六年十二月二日之批示：

甄美娟——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年二月二十二日起，以定期委任方式續任為副院長，為期二年。

根據社會文化司司長於二零一六年十二月六日之批示：

李嘉汶，本學院第二職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一六年十二月十二日起生效。

陳倩菁，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，由二零一六年十二月十二日起生效。

馮嘉維，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，由二零一六年十二月十二日起生效。

潘小娟，本院確定委任第三職階特級技術輔導員，於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一投考人，根據第14/2016號行政法規第三十七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級技術輔導員。

粘世偉、廖月婷和吳萬盛，本學院第二職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，由二零一六年十二月十二日起生效。

彭詠恩，本學院第二職階一等行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，由二零一六年十二月十二日起生效。

二零一六年十二月十四日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Dezembro de 2016:

Ian Mei Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Fevereiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2016:

Lei Ka Man, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Chan Sin Cheng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Fong Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Pun Sio Kun, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2016, II Série, de 9 de Novembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009.

Chim Sai Wai, Lio Ut Teng e Ng Man Seng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Pang Weng Ian, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 14 de Novembro de 2016. — A Vice-Presidente do Instituto, Ian Mei Kun.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年十月二十日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第五條及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式任用下列人員在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月試用期：

司徒嘉寶及胡夏玲，自二零一六年十二月二日起；

施劍華，自二零一六年十二月十二日起。

二零一六年十二月十二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 20 de Outubro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, vigente:

Si Tou Ka Pou e Wu Ha Leng, a partir de 2 de Dezembro de 2016;

Si Kim Wa, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 12 de Dezembro de 2016. —
O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

文化產業基金**決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一六年十一月十六日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黎道星在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年十一月十六日起生效。

摘錄自行政委員會於二零一六年十一月三十日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改梁寶欣在本基金的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零一六年十月三十日起生效。

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十一月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，李庭恩在本基金擔任第二職階二等技術員的行政任用合同修改為

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 16 de Novembro de 2016:

Matthew Li — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 30 de Novembro de 2016:

Leong Pou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2016.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Novembro de 2016:

Lei Teng Ian, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Fundo — alterado o respectivo contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa dura-

長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年九月二十三日起生效。

二零一六年十二月九日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

ção, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Setembro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 9 de Dezembro de 2016.
— O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年十一月四日作出的批示：

應羅浩延之請求，其於本局擔任第二職階一等高級技術員之不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第14/2016號行政法規第三十七條第三款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，林兆廣及張嘉慧在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，由二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款及第二十四條第三款（一）項的規定，與施彬彬簽訂為期三年之長期行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與梁美欣簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年二月一日起生效。

二零一六年十二月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一六年十一月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階特級氣象技術員胡家茵之不具期限的行政任用合同第三條款，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 4 de Novembro de 2016:

Lo Hou In — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2016:

Lam Sio Kong e Cheong Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos da signatária, de 2 de Dezembro de 2016:

Si Pan Pan, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 4, e 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Leong Mei Ian, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 12 de Dezembro de 2016. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2016:

Wu Ka Ian, meteorologista operacional especialista, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para meteorologista operacional especialista, 2.º escalão, índice

轉為收取相等於第二職階特級氣象技術員的薪俸點435點的薪俸，自二零一六年十一月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年十二月五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款及第五款之規定，Vera Lucia Delgado Varela在本局編制內擔任第一職階二等技術員的臨時委任獲續任一年，自二零一七年一月六日起生效。

二零一六年十二月十四日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年十一月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，以及第14/2009號法律的規定，本局第一職階二等技術稽查陳國健及孔德安之行政任用合同，自二零一六年十二月十五日起續期一年，薪俸點225。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，黃志龍在本局擔任第二職階二等行政技術助理員之行政任用合同，自二零一六年十二月十日起續期一年，薪俸點205。

摘錄自簽署人於二零一六年十一月二十二日批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，以及第14/2009號法律的規定，陳素芬、張志榮、曹婉兒、譚文傑及黃淑君在本局擔任第一職階勤雜人員之行政任用合同，自二零一七年一月十二日起續期一年，薪俸點110。

二零一六年十二月七日於房屋局

局長 山禮度

建 設 發 展 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月二十五日作出的批示：

林焯浩——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第（一）項，以及第12/2015號法律《公共部

435, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2016:

Vera Lucia Delgado Varela, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — autorizada a recondução da nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 2 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Dezembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2016:

Chen Guojian e Hong Tak On — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2016.

Wong Chi Long — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Dezembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 22 de Novembro de 2016:

Chan Sou Fan, Cheong Chi Weng, Chou Un I, Tam Mario, Wong Sok Kuan — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 7 de Dezembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2016:

Lam Wai Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à

門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自二零一六年十一月二十八日起生效。

禩麗萍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年十一月二十八日起生效。

二零一六年十二月九日於建設發展辦公室

代主任 許震邦

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十二月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一的合格應考人第二職階首席高級技術員華志浩，獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員。

二零一六年十二月十三日於環境保護局

代局長 葉擴林

交通事務局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年十一月十日作出的批示：

應何健永之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一六年十二月七日起予以解除。

二零一六年十二月九日於交通事務局

局長 林衍新

categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Novembro de 2016.

Hin Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Novembro de 2016.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Dezembro de 2016. — O Coordenador, substituto, *Tomás Hoi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Dezembro de 2016:

Wa Chi Hou, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2016, II Série, de 23 de Novembro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Dezembro de 2016. — O Director, substituto, *Ip Kuong Lam*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2016:

Ho Kin Wing — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 7 de Dezembro de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 9 de Dezembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

公告

終審法院院長辦公室以審查文件方式，為工作人員進行以下限制性晉級開考的公告，已於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈。

1. 編制內人員：

翻譯員職程第一職階一等翻譯員一名；

2. 行政任用合同人員：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六名；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一名。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

終審法院院長辦公室以審查文件方式，為編制內人員進行限制性晉級開考，以填補本辦公室技術員職程第一職階一等技術員兩缺的公告，已於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年十二月十四日於終審法院院長辦公室。

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicadas no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para os seguintes trabalhadores do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

1. Pessoal do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

2. Contratos administrativos de provimento:

Seis lugares de adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Informa-se que nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicada no *website* dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Dezembro de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

名單

Listas

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
卓倩芝.....	82.56

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年十二月九日批示認可)

二零一六年十二月六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：律政廳廳長 吳明泰

正選委員：人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

顧問高級技術員 周金歡

檢察長辦公室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，經於二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 卓曼妮.....	81.94
2.º 陳麗斯.....	81.28

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一六年十二月九日批示認可)

二零一六年十二月六日於檢察長辦公室

Torna-se pública a lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado:	valores
Cheok Sin Chi.....	82,56

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 9 de Dezembro de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ng Meng Tai, chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos.

Vogais efectivas: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF; e

Chao Kam Fun, técnica superior assessora.

Torna-se pública a lista classificativa final dos candidatas ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheok Mónica Julieta.....	81,94
2.º Chan Lai Si.....	81,28

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 9 de Dezembro de 2016).

Gabinete do Procurador, aos 6 de Dezembro de 2016.

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長 梁永德

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

檢察長辦公室人事財政廳財政處處長 梁麗霞

(是項刊登費用為 \$2,526.00)

公 告

檢察長辦公室為填補以下空缺，經二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內，以及上載於檢察院網頁及行政公職局網頁以供查閱。

1. 編制內人員：

第一職階一等技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十四日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

禮 賓 公 關 外 事 辦 公 室

公 告

禮賓公關外事辦公室為填補行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開

O Júri:

Presidente: Leong Weng Tak, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do DAPJ do GP.

Vogais efectivos: Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Leong Lai Ha, chefe da Divisão de Gestão Financeira do DGPF do GP.

(Custo desta publicação \$ 2 526,00)

Anúncio

Tendo em conta que os anúncios de abertura dos concursos de acesso, condicionados, documentais do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos seguintes lugares foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016, e nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontram-se as listas provisórias dos candidatos afixadas no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar, e disponíveis nos sítios da *internet* do Ministério Público e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Gabinete do Procurador, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Travessa do Padre Narciso, n.os 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (www.safp.gov.mo) e deste Gabinete (www.grppae.gov.mo), o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009

考通告張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，並於行政公職局 (www.safp.gov.mo) 及本辦公室 (www.gprpae.gov.mo) 網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十二月十三日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

(Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal deste Gabinete, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 13 de Dezembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

人才發展委員會

公告

為填補人才發展委員會行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓人才發展委員會內，並上載到委員會網頁 (<http://www.scdt.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十二月十三日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Comissão de Desenvolvimento de Talentos, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada nas páginas electrónicas desta Comissão (<http://www.scdt.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 13 de Dezembro de 2016.

O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

行政公職局

名單

行政公職局為填補行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico supe-

級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人： 分
區國羨..... 85.83

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月七日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十一月二十三日於行政公職局

典試委員會：

主席：李偉倫

委員：譚惠珠

蔡瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

行政公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員(中葡文)一缺，經於二零一六年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分
潘華強..... 82.75

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月九日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十一月三十日於行政公職局

典試委員會：

主席：Casimiro de Jesus Pinto

委員：黃桂英

Manuela Teresa Sousa Aguiar

rior, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado: Classificação
Ao Kuok Sin.....85,83

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Lon.

Vogais: Tam Wai Chu; e

Choi Soi Lan.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal dos SAFP, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2016:

Candidato aprovado: Classificação
Pun Va Keong..... 82,75

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Casimiro de Jesus Pinto.

Vogais: Vong Kuai Ieng; e

Manuela Teresa Sousa Aguiar.

行政公職局為填補人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
黃玉燕.....	91.88

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月九日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十二月一日於行政公職局

典試委員會：

主席：梁少峰

委員：鄒宇斯

黃珏

行政公職局為填補人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，以審查文件方式進行的限制性晉級開考，有關開考通告的公告已刊登於二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈投考人最後成績如下：

及格投考人：	分
翁麗珊.....	91.25

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月七日行政法務司司長的批示認可)

二零一六年十二月一日於行政公職局

典試委員會：

主席：陳汝和

委員：邱寶娟

岑志棠

(是項刊登費用為 \$3,334.00)

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Vong Iok In	91,88

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Sio Fong.

Vogais: Chao U Si; e

Wong Kuok.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação
Yung Lai Shan	91,25

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan I Vo.

Vogais: Iao Pou Kun; e

Sam Chi Tong.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

公告

為填補本局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺，經二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

為填補本局行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處，並於本局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）內公佈，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月七日於行政公職局

局長 高炳坤

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, bem como está disponível na página electrónica desta Direcção de Serviços (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

法務局

公告

法務局為填補以下空缺，經二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública,

二十六條第二款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布：

以行政任用合同制度任用的人員空缺：

法律範疇第一職階首席高級技術員一缺；

行政輔助範疇第一職階特級行政技術助理員一缺。

二零一六年十二月十四日於法務局

代局長 梁葆瑩

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

Rua do Campo, n.º 162, e publicadas na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

Lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局行政暨財政處及上載於行政公職局網頁，以供查閱：

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos

選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式為身份證明局工作人員進行下列晉級開考：

一、行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員十六缺；

二、行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）七缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十二月十五日於身份證明局

局長 歐陽瑜

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Dezasseis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido por contrato administrativo de provimento;

2. Sete lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, do pessoal provido por contrato administrativo de provimento.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 15 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

民政總署

名單

本署透過二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
杜淑儀	90.31

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

（經二零一六年十二月十六日管理委員會會議確認）

二零一六年十二月一日於民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
To Sok I.....	90,31

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 16 de Dezembro de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Dezembro de 2016.

典試委員會：

代主席：綜合服務中心首席顧問高級技術員 莫榮添

正選委員：管理委員會首席顧問高級技術員 關施苑

候補委員：管理委員會首席顧問高級技術員 鄭惠鴻

本署透過二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性晉級開考，為填補民政總署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
馬希娜.....	92.81

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，上述准考人可於本名單公佈翌日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一六年十二月十六日管理委員會會議確認)

二零一六年十二月一日於民政總署

典試委員會：

代主席：人力資源處首席高級技術員 吳麗嫦

候補委員：財產及採購處顧問高級技術員 龍漢苑

人力資源處特級技術員 羅燕紅

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

O Júri:

Presidente, substituto: Mok Veng Tim, técnico superior assessor principal do Centro de Serviços.

Vogal efectiva: Albertina Maria Jorge, técnica superior assessora principal do Conselho de Administração.

Vogal suplente: Chang Wai Hung, técnico superior assessor principal do Conselho de Administração.

Classificativa do candidato admitido ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ana Wong Martins	92,81

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 16 de Dezembro de 2016).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente, substituta: Ng Lai Seong, técnica superior principal da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais suplentes: Long Hon Un, técnica superior assessora da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Lo In Hong, técnica especialista da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

經濟局

公告

經濟局為以行政任用合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）三缺，經於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，准考人確定名單

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Centro de Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, sito na Rua Nova da Areia Preta, n.º 52 (e também no *website* desta Direcção www.economia.gov.mo, clicando no item «Recrutamento»), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos

張貼於黑沙環新街52號政府綜合服務大樓（或可瀏覽本局網頁
www.economia.gov.mo之“招聘”欄目）。

根據上述行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人
可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工
作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年十二月九日於經濟局

典試委員會代主席 蔡莉莉

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

Serviços de Economia, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Os candidatos excluídos, na presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do supracitado diploma.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 9 de Dezembro de 2016.

A Presidente do júri, substituta, *Choi Lei Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十四日於財政局

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

統 計 暨 普 查 局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制技術員職程之第一職階二等技術員（行政及財政範疇）一缺，經於二零一六年八月三日第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，專業面試地點、日期及時間已張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁內公佈。

二零一六年十二月十五日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

(是項刊登費用為 \$950.00)

dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicada na *internet* da DSEC, o local, datas e horas da entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico do quadro do pessoal da DSEC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門財政儲備

RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011)

於二零一六年十月三十一日
Em 31 de Outubro de 2016

澳門元
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
財政儲備資產	Reservas financeiras da RAEM	其他負債	Outros valores passivos
銀行結存	Depósitos e contas correntes	財政儲備資本	Reservas patrimoniais
債券	Títulos de crédito	基本儲備	Reserva básica
外託管理基金	Fundos discricionários	超額儲備	Reserva extraordinária
其他投資	Outras aplicações	本期盈餘	Resultado do exercício
其他資產	Outros valores activos		
總計	Total do activo	總計	Total do passivo
	436,560,526,696.03	438,450,428,743.19	438,450,428,743.19
	254,522,268,965.10		
	132,879,475,886.44		
	49,154,371,146.99		
	4,410,697.50		
	1,889,902,047.16		
			0.00
			438,450,428,743.19
			132,823,898,700.00
			302,527,277,723.29
			3,099,252,319.90

財務暨人事處
Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏
Fong Vai Man, Deyen

行政委員會
Pe'l'O Conselho de Administração

丁連星
Anselmo Teng
陳守信
Chan Sau San
李可欣
Lei Ho Ian, Esther
萬美玲
Maria Luísa Man
黃立峰
Vong Lap Fong

(是項刊登費用為 \$3,210.00)
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Lista

為填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術工人職程第一職階技術工人（水喉範疇）一缺，經於二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

姓名	最後成績
羅展鋒.....	74.50

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

（經保安司司長於二零一六年十二月九日的批示確認）

二零一六年十二月二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警長 譚明達

委員：首席技術輔導員 甘沛玲

技術工人 劉傑輝

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員兩缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以及上載於澳門保安部隊網頁<http://www>.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 6 de Julho de 2016:

Candidato aprovado:

Nome	Pontuação final
Lo Chin Fong.....	74,50

Nota:

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam Meng Tat, subchefe do CPSP.

Vogais: Kam Pui Leng, adjunto-técnico principal; e

Lao Kit Fai, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, bem como disponibilizada na página electrónica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, em

fsm.gov.mo及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>內，以供查閱。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 梁金玉

委員：一等高級技術員 曾慶松

特級技術員 馮志祥

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

<http://www.fsm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em <http://www.safp.gov.mo>, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior assessor principal.

Vogais: Chang Heng Chong, técnico superior de 1.ª classe; e

Fong Chi Cheong, técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

通告

Aviso

按照保安司司長於二零一六年六月二十日的批示，以及根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備平面設計或與之相關的高等課程學歷。

3. 投考方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批

Faz-se público que por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de paginação, redacção e design gráfico de revista, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com curso superior em design gráfico ou afins.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio

示核准的專用印件)，於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、專業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）；
- d) 投考人認為對其有利的工作成果或作品。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述 a)、b)、c) 及 d) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述 a) 及 b) 項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

3.2.4 為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

負責雜誌、通訊、宣傳物品的設計、排版工作，將電子檔案輸出以進行印刷，協調相關印刷安排及跟進進度，並解決有關印刷方面的問題。

aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Fotocópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Fotocópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado;

d) Projectos finais ou trabalhos realizados, que entenda de utilidade.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

3.2.4 A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Executar tarefas de design e paginação de revistas, publicações de comunicação e materiais de divulgação, introduzir os ficheiros electrónicos na saída para proceder a impressão, coordenar e acompanhar o respectivo processo de impressão e prestar o apoio para solucionar os problemas relacionados.

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員（雜誌排版及編輯設計範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以行政任用合同方式聘用，首份合同期限為6個月的試用期。

8. 甄選方法

a) 知識考試，分筆試及編輯軟件應用考試兩階段進行：

第一階段：不超過兩小時的筆試，淘汰制；

第二階段：不超過三小時的編輯軟件應用考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

缺席、放棄任何一項或任一階段考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、職業補充培訓、工作成果或作品，審核其擔任職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, área de paginação, redacção e design gráfico de revista, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. *Forma de provimento*

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato em período experimental.

8. *Métodos de selecção*

a) Provas de conhecimentos, com carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova de aplicação de *softwares* de edição e desenvolver-se-ão em duas fases:

1.^a fase: prova escrita com a duração máxima de 2 horas, de carácter eliminatório; e

2.^a fase: prova de aplicação de *softwares* de edição com a duração máxima de 3 horas, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

É imediatamente excluído o candidato que falte ou desista de qualquer prova ou qualquer fase.

9. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, a formação profissional complementar e os projectos finais ou trabalhos realizados.

10. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos — 50%;

第一階段：筆試（佔知識考試20%）；

第二階段：編輯軟件應用考試（佔知識考試80%）；

專業面試——25%；

履歷分析——25%。

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》。

13.2 最後成績名單將刊登於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

14. 考試範圍

14.1 Macintosh電腦及Illustrator、Photoshop、Indesign及Acrobat等設計軟件的操作和相關專業知識；

14.2 平面設計方面的知識；

14.3 排版、印刷及用紙的相關知識；

14.4 一般文化常識；

14.5 法律知識：

——《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

——現行《行政程序法典》；

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

——第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；

——第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；

1.^a fase: prova escrita (20% do valor das provas de conhecimentos); e

2.^a fase: prova de aplicação de *softwares* de edição (80% do valor das provas de conhecimentos);

Entrevista profissional — 25%;

Análise curricular — 25%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. O anúncio referente aos locais de afixação e de acesso às listas supracitadas será igualmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

14. Programa da prova

14.1 Conhecimento profissional sobre a operação do sistema informático de Macintosh e de *softwares* de design, Illustrator, Photoshop, Indesign, Acrobat e entre outros;

14.2 Conhecimento de comunicação gráfica;

14.3 Conhecimento sobre tipografia, impressão e utilização de papel;

14.4 Conhecimentos de cultura geral;

14.5 Conhecimentos da legislação:

— Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

— Código do Procedimento Administrativo, vigente;

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;

— Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

— Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

——第2/2008號法律——重組保安部隊及保安部門職程；

——第5/95/M號法令——修改澳門保安部隊高等學校通則；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局組織與運作；

——現行第43/99/M號法令——核准著作權及有關權利之制度。

投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規規範。

16. 注意事項

投考人遞交之資料僅用於是次開考用途，並按照第8/2005號法律的規定處理。

17. 典試委員會的組成

主席：廳長 林壘立消防總長

正選委員：副警司 徐小華

特級技術員 潘詠茵

候補委員：首席翻譯員 戴健良

特級技術員 高雄偉

二零一六年十二月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$9,510.00)

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 2/2008 — Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança;

— Decreto-Lei n.º 5/95/M — Altera o Estatuto da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau;

— Decreto-Lei n.º 43/99/M, vigente — Aprova o regime do direito de autor e direitos conexos.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

15. Legislação aplicável

O presente concurso regula-se pela Lei n.º 14/2009 e pela Lei n.º 12/2015, bem como pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

16. Observação

Os dados apresentados pelos candidatos servem apenas para este concurso, sendo tratados nos termos da Lei n.º 8/2005.

17. Composição do júri

Presidente: Lam Loi Lap, chefe principal, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Choi Sio Wa, subcomissária; e

Pun Wing Yan, técnica especialista.

Vogais suplentes: Tai Kin Leong, intérprete-tradutor principal; e

Kou Hong Wai, técnico especialista.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 9 510,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年十月五日第四十期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
葉漢錫.....	71.87	Ip Hon Sek.....	71,87

根據第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年十二月六日批示認可)

二零一六年十一月二十九日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

正選委員：處長 潘惠英

一等督察 徐一平

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Dezembro de 2016).

Polícia Judiciária, aos 29 de Novembro de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Choi Iat Peng, inspector de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

衛生局

名單

為填補經由本局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員兩缺，經二零一六年九月二十一日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 盧奧利.....	83.94
2.º 謝國樑.....	81.11

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月五日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十一月二十九日於衛生局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 潘雅潔

正選委員：首席高級技術員 葉智恆

首席高級技術員 劉雅文

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 21 de Setembro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Ou Lei.....	83,94
2.º Che Kok Leong	81,11

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2016).

Serviços de Saúde, aos 29 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Pun Nga Kit, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Ip Chi Hang, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Lao Nga Man, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

為填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
惠菊娣.....	86.94

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月九日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年十二月一日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 黃優嫻

正選委員：衛生局二等技術員 梁佩華

衛生局首席特級技術輔導員 陳積泉

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

為填補經由衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十二月十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

Classificativa final do candidato ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wai Kok Tai	86,94

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Dezembro de 2016).

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Yew Hian, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Leong Pui Wa, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Chan Chek Chun, adjunto-técnico especialista principal dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 12 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

為填補衛生局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十二月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的衛生督察職程第一職階特級衛生督察二十一缺，經二零一六年十月五日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行晉級開考，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年十二月十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário, e publicado nos *websites* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixados, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, para o preenchimento de vinte e um lugares de inspector sanitário especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do contrato administrativo dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 5 de Outubro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

文化局

公告

按照社會文化司司長二零一六年十二月五日的批示，茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2016, se encontram abertos os concursos de acesso, condicionados, documentais aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regu-

查文件方式為文化局工作人員進行限制性晉級開考，以填補本局以下空缺：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員兩缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階首席高級技術員五缺；

第一職階一等技術員六缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階首席公關督導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部內，並於文化局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十二月十四日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

lamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares deste Instituto:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de assistente de relações públicas principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, e publicados na *internet* do Instituto Cultural e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Cultural, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

旅遊局

公告

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員兩缺，經於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，上載於本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, podendo ainda ser consultado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016.

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月九日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

體 育 局

公 告

根據第14/2009號法律及第14/2016號行政法規的規定，現以審查文件方式進行限制性晉級開考，以填補體育局行政任用合同人員第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局組織及行政財政管理廳，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接首個工作日起計十天內遞交。

二零一六年十二月十四日於體育局

代局長 劉楚遠

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

公開招標

「為體育局提供2017年度泳季澳門區泳池管理服務」

茲特公告，有關公佈於二零一六年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「為體育局提供2017年度泳季澳門區泳池管理服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Concursos públicos

«Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas situadas em Macau do Instituto do Desporto»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas situadas em Macau do Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

「為體育局提供2017年度泳季離島區泳池管理服務」

茲特公告，有關公佈於二零一六年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「為體育局提供2017年度泳季離島區泳池管理服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱。

二零一六年十二月十四日於體育局

代局長 劉楚遠

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

«Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas situadas nas Ilhas do Instituto do Desporto»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «Prestação de serviços de gestão da época balneária 2017 nas piscinas situadas nas Ilhas do Instituto do Desporto», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Instituto do Desporto, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室以下空缺，經於二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 以供查閱。

1. 編制內：

第一職階一等高級技術員一缺。

2. 行政任用合同：

第一職階首席技術員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年十二月十四日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizadas nos *websites* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GAES, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Quadro do pessoal:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

2. Contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

澳門大學

UNIVERSIDADE DE MACAU

公告

Anúncio

(公開招標編號: PT/026/2016)

(Concurso Público n.º PT/026/2016)

根據刊登於二零一五年十二月三十一日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈下列之公開招標公告：

Nos termos da delegação de poderes feita pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, Suplemento, de 31 de Dezembro de 2015, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

根據社會文化司司長於二零一六年十二月七日作出之批示，為澳門大學健康科學學院供應及安裝實驗室活體及細胞圖像獲取系統進行公開招標。

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de sistema de obtenção de imagens de animais vivos e células em laboratórios da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一六年十二月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 22 de Dezembro de 2016, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一六年十二月二十八日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 28 de Dezembro de 2016, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

截止遞交投標書日期為二零一七年二月六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾伍萬伍仟元正（\$155,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Fevereiro de 2017. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e cinquenta e cinco mil patacas (\$ 155 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一七年二月七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 7 de Fevereiro de 2017, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

二零一六年十二月十四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 14 de Dezembro de 2016.

副校長 高薇

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

通告

Aviso

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款（十八）項的規定，澳門大學校董會於二零一六年十月十九日第一次會議決議通過教務委員會的建議，在澳門大學人文學院設立文學碩士學位（第二語言習得）課程，以及通過有關課

Nos termos do disposto na alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 19 de Outubro de 2016, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Letras (Aquisição

程的學術與教學編排及學習計劃。該學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。上述的學術與教學編排及學習計劃適用於在2017/2018學年及以後入學的學生。

二零一六年十二月九日於澳門大學

校董會主席 林金城

附件一

文學碩士學位(第二語言習得)課程 學術與教學編排

一、學位：文學碩士

二、主修專業：第二語言習得

三、課程正常修讀期限：兩學年

四、畢業要求：

(一) 非選修中學教師師範培訓科目之學生：選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共六學分)、選修科目(共十八學分)，以及撰寫一篇學術論文(六學分)並通過論文答辯；選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共六學分)、選修科目(共二十一學分)，以及撰寫一篇應用論文(三學分)並通過論文答辯。

(二) 選修中學教師師範培訓科目之學生：選擇撰寫學術論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共十八學分)、選修科目(共六學分)，以及撰寫一篇學術論文(六學分)並通過論文答辯；選擇撰寫應用論文的學生須完成三十學分方可滿足畢業要求，其中包括完成必修科目(共十八學分)、選修科目(共九學分)，以及撰寫一篇應用論文(三學分)並通過論文答辯。

de Segunda Língua), na Faculdade de Letras da Universidade de Macau, e aprova a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos supra referidos aplicam-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2017/2018 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 9 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Lam Kam Seng Peter*.

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Letras (Aquisição de Segunda Língua)

1. Grau académico: Mestrado em Letras
2. Variante: Aquisição de Segunda Língua
3. Duração normal do curso: Dois anos lectivos
4. Requisitos de graduação:

1) Para os alunos que não optem pela formação de professores de ensino secundário:

No caso dos alunos que optem pela dissertação académica, para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (num total de seis unidades de crédito), as disciplinas opcionais (num total de 18 unidades de crédito) e elaborar uma dissertação académica (que vale seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

No caso dos alunos que optem pela dissertação aplicada, para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (num total de seis unidades de crédito), as disciplinas opcionais (num total de 21 unidades de crédito) e elaborar uma dissertação (que vale três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

2) Para os alunos que optem pela formação de professores de ensino secundário:

No caso dos alunos que optem pela dissertação académica, para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (num total de 18 unidades de crédito), as disciplinas opcionais (num total de seis unidades de crédito) e elaborar uma dissertação académica (que vale seis unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

No caso dos alunos que optem pela dissertação aplicada, para satisfazer o requisito de graduação, no total de 30 unidades de crédito, devem completar, com aproveitamento, as disciplinas obrigatórias (num total de 18 unidades de crédito), as disciplinas opcionais (num total de nove unidades de crédito) e elaborar uma dissertação (que vale três unidades de crédito), com aprovação na respectiva discussão.

五、授課語言：按各專業方向（中文、葡文或英文），以中文、葡文或英文授課。

5. Língua veicular: Chinês, português ou inglês (dependendo da respectiva área de especialização)

附件二

ANEXO II

文學碩士學位（第二語言習得）課程 學習計劃

Plano de estudo do curso de mestrado em Letras (Aquisição de Segunda Língua)

學生於入學時須選定專業方向（中文、葡文或英文），並須按照選定的方向選擇指定的選修科目。學生須在第一學年第二學期聲明是否選擇中學教師師範培訓科目，並按照所指定的學習計劃修讀。

Os alunos devem escolher, aquando da matrícula, uma área de especialização (Chinês, Português ou Inglês) e escolher as disciplinas opcionais correspondentes, durante o período de estudo. Mais, no segundo semestre do primeiro ano lectivo, devem declarar optar, ou não, pela formação de professores de ensino secundário e continuar o estudo de acordo com o respectivo plano de estudo.

適用於非選修中學教師師範培訓科目之學生：

Para os alunos que não optem pela formação de professores de ensino secundário:

科目	授課語言	種類	每週學時	學分
第一學年				
第二語言習得	中英或葡英	必修	3	3
語言應用評估	中英或葡英	"	3	3
根據所選方向（英文、葡文或中文）選擇以下其中一門科目： ——英語教學語法 ¹ ——漢語教學語法 ² ——葡語應用語言學專題 ³	中文或葡文或英文	選修	3	3
根據所選方向（英文、葡文或中文）選擇以下其中一門科目： ——應用語言學研究方法 ^{1、2} ——語言學研究方法 ³	中英或葡文	"	3	3
根據所選方向（英文、葡文或中文）選擇以下其中一門科目： ——英語作為第二語言教學法 ¹ ——漢語作為第二語言教學法 ² ——葡語作為第二語言教學法 ³	中文或葡文或英文	"	3	3
從選修科目表中選擇一門科目	中文或葡文或英文	"	3	3
第二學年				
根據所選方向（英文、葡文或中文）選擇以下其中一門科目： ——英語作為第二語言教學課程設計與實習 ¹ ——漢語作為第二語言教學課程設計與實習 ² ——葡語作為第二語言教學課程設計與實習 ³	中文或葡文或英文	選修	3	3
從選修科目表中選擇一門科目	中文或葡文或英文	"	3	3
適用於選擇撰寫學術論文的學生：				
學術論文	--	必修	--	6
或				

科目	授課語言	種類	每週學時	學分
適用於選擇撰寫應用論文的學生：				
應用論文	--	必修	--	3
從選修科目表中選擇一門科目	中文或葡文或英文	選修	3	3
總學分				30

Disciplina	Língua veicular	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo				
Aquisição de Segunda Língua	Chinês e inglês ou português e inglês	Obrigatória	3	3
Avaliação do Uso da Língua	Chinês e inglês ou português e inglês	Obrigatória	3	3
Escolher uma das seguintes disciplinas segundo a respectiva área de especialização (Inglês, Português ou Chinês): – Gramática Pedagógica do Inglês ¹ – Gramática Pedagógica do Chinês ² – Tópicos Especiais em Linguística Aplicada na Área do Português I ³	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Escolher uma das seguintes disciplinas segundo a respectiva área de especialização (Inglês, Português ou Chinês): – Métodos de Investigação em Linguística Aplicada ^{1,2} – Métodos em Linguística I ³	Chinês e inglês ou português	Opcional	3	3
Escolher uma das seguintes disciplinas segundo a respectiva área de especialização (Inglês, Português ou Chinês): – Metodologia Pedagógica do Inglês como Segunda Língua ¹ – Metodologia Pedagógica do Chinês como Segunda Língua ² – Metodologia Pedagógica do Português como Segunda Língua ³	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Escolher uma disciplina na Lista de Disciplinas Opcionais	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Segundo ano lectivo				
Escolher uma das seguintes disciplinas segundo a respectiva área de especialização (Inglês, Português ou Chinês): Planeamento e Prática Pedagógica Supervisionada em Inglês como Segunda Língua ¹ Planeamento e Prática Pedagógica Supervisionada em Chinês como Segunda Língua ² Planeamento e Prática Pedagógica Supervisionada em Português como Segunda Língua ³	Chinês ou português ou inglês	Opcional	3	3
Escolher uma disciplina na Lista de Disciplinas Opcionais	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Para os alunos que optem pela dissertação académica:				
Dissertação académica	—	Obrigatória	—	6
ou				

Para os alunos que optem pela dissertação aplicada:				
Dissertação aplicada	—	Obrigatória	—	3
Escolher uma disciplina na Lista de Disciplinas Opcionais	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito				30

備註：

1 選定英文方向的學生須修讀此科目

2 選定中文方向的學生須修讀此科目

3 選定葡文方向的學生須修讀此科目

*Nota:*¹ Para os alunos que optem pela área de especialização em Inglês² Para os alunos que optem pela área de especialização em Chinês³ Para os alunos que optem pela área de especialização em Português

適用於選修中學教師師範培訓科目之學生：

Para os alunos que optem pela formação de professores de ensino secundário:

科目	授課語言	種類	每週學時	學分
第一學年				
第二語言習得	中英或葡英	必修	3	3
語言應用評估	中英或葡英	"	3	3
根據所選方向(英文、葡文或中文)選擇以下其中一門科目： ——英語教學語法 ¹ ——漢語教學語法 ² ——葡語應用語言學專題I ³	中文或葡文或英文	選修	3	3
根據所選方向(英文、葡文或中文)選擇以下其中一門科目： ——應用語言學研究方法 ^{1、2} ——語言學研究方法I ³	中英或葡文	"	3	3
課程與教學法(學科教學)	中文	必修	3	3
教育導論	中文	"	3	3
第二學年				
教學實習	中文	必修	--	2
教師倫理	中文	"	1	1
教育心理學	中文	"	3	3
適用於選擇撰寫學術論文的學生：				
學術論文	--	必修	--	6
或				
適用於選擇撰寫應用論文的學生：				
應用論文	--	必修	--	3
從選修科目表中選擇一門科目	中文或葡文或英文	選修	3	3
總學分				30

Disciplina	Língua veicular	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo				
Aquisição de Segunda Língua	Chinês e inglês ou português e inglês	Obrigatória	3	3
Avaliação do Uso da Língua	Chinês e inglês ou português e inglês	Obrigatória	3	3
Escolher uma das seguintes disciplinas segundo a respectiva área de especialização (Inglês, Português ou Chinês): – Gramática Pedagógica do Inglês ¹ – Gramática Pedagógica do Chinês ² – Tópicos Especiais em Linguística Aplicada na Área do Português I ³	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Escolher uma das seguintes disciplinas segundo a respectiva área de especialização (Inglês, Português ou Chinês): Métodos de Investigação em Linguística Aplicada ^{1,2} Métodos em Linguística I ³	Chinês e inglês ou português	Opcional	3	3
Currículo e Pedagogia com Base na Disciplina	Chinês	Obrigatória	3	3
Introdução à Educação	Chinês	Obrigatória	3	3
Segundo ano lectivo				
Prática Pedagógica	Chinês	Obrigatória	–	2
Ética do Professor	Chinês	Obrigatória	1	1
Psicologia Educacional	Chinês	Obrigatória	3	3
Para os alunos que optem pela dissertação académica:				
Dissertação académica	–	Obrigatória	–	6
ou				
Para os alunos que optem pela dissertação aplicada:				
Dissertação aplicada	–	Obrigatória	–	3
Escolher uma disciplina na Lista de Disciplinas Opcionais	Chinês, português ou inglês	Opcional	3	3
Número total de unidades de crédito				30

備註：

- 1 選定英文方向的學生須修讀此科目
- 2 選定中文方向的學生須修讀此科目
- 3 選定葡文方向的學生須修讀此科目

Nota:

- ¹ Para os alunos que optem pela área de especialização em Inglês
- ² Para os alunos que optem pela área de especialização em Chinês
- ³ Para os alunos que optem pela área de especialização em Português

**文學碩士學位 (第二語言習得) 課程
選修科目表**

科目	每週學時	學分
語言教學課程設計	3	3
當今語言學習的潮流與論題	3	3

**Curso de mestrado em Letras (Aquisição de Segunda Língua)
Lista de Disciplinas Opcionais**

Disciplinas	Horas Semanais	Unidades de Crédito
Planeamento de Cursos de Língua	3	3
Tendências e Temas Actuais na Aprendizagem de Língua	3	3

科目	每週學時	學分
教材設計與評估	3	3
翻譯及應用語言學	3	3
文學及英語學習	3	3
資訊科技及語言教學與學習	3	3
課堂互動	3	3
語言技能教學	3	3
應用語言學專題I	3	3
應用語言學專題II	3	3

備註：

經課程統籌人許可，學生可以從澳門大學其他文學碩士學位課程及教育碩士學位（課程與教學）課程中選修一至三門科目（三至九個學分）。

（是項刊登費用為 \$12,198.00）

Disciplinas	Horas Semanais	Unidades de Crédito
Elaboração e Avaliação de Materiais Didáticos	3	3
Tradução e Linguística Aplicada	3	3
Literatura e Aprendizagem de Língua Inglesa	3	3
Informática, Ensino e Aprendizagem de Língua	3	3
Interacção na Sala de Aula	3	3
Ensino de Competências Linguísticas	3	3
Tópicos Especiais em Linguística Aplicada I	3	3
Tópicos Especiais em Linguística Aplicada II	3	3

Nota:

Mediante aprovação do coordenador do curso, os alunos podem escolher uma a três disciplinas (com três a nove unidades de crédito) de entre as dos outros cursos de mestrado em Letras e do curso de mestrado em Ciências da Educação (Currículo e Ensino) da UM.

(Custo desta publicação \$ 12 198,00)

旅遊學院

名單

按照刊登於二零一六年六月二十九日第二十六期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關旅遊學院以考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（營養學範疇）一缺（開考編號：005/PT/2016），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	分
1.º	蘇詠詩	75.20
2.º	甄珮琳	73.00
3.º	李盈茜	72.80
4.º	傅芷盈	70.20
5.º	葉嘉琪	69.00
6.º	李永成	66.40
7.º	黃愷婷	64.00
8.º	尹可嘉	63.60
9.º	黃志斌	63.40

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de nutrição (Concurso n.º 005/PT/2016), em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 29 de Junho de 2016:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	valores
1.º	Sou Weng Si	75,20
2.º	Ian Pui Lam	73,00
3.º	Lei Cleandy	72,80
4.º	Fu Chi Ieng	70,20
5.º	Ip Ka Kei	69,00
6.º	Lei Weng Seng	66,40
7.º	Wong Hoi Teng	64,00
8.º	Van Ho Ka	63,60
9.º	Wong Chi Pan	63,40

名次 姓名	分	Lugar Nome	valores
10.º 文禮傑.....	63.20	10.º Man Lai Kit.....	63,20
11.º 李慧瑜.....	62.40	11.º Lei Wai U.....	62,40
12.º 梁倩婷.....	62.00	12.º Leong Sin Teng.....	62,00
13.º 梁式君.....	61.40	13.º Leong Sek Kuan.....	61,40
14.º 謝雅如.....	61.00	14.º Che Nga U.....	61,00
15.º 戚栢勤.....	60.40	15.º Chek Pak Kan.....	60,40
16.º 吳衍婷.....	59.80	16.º Ng In Teng.....	59,80
17.º 黃麗欣.....	58.80	17.º Wong Lai Ian.....	58,80
18.º 吳詠心.....	58.00	18.º Ng Weng Sam.....	58,00
19.º 黃家慧.....	56.00	19.º Wong Ka Wai.....	56,00

備註：

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十五日於旅遊學院

典試委員會：

主席：副院長 甄美娟

正選委員：職務主管 潘小娟

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$2,477.00)

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
馮若華.....	93.9

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月七日社會文化司司長的批示確認)

Observações:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Ian Mei Kun, vice-presidente.

Vogais efectivos: Pun Sio Kun, chefia funcional; e

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro.

(Custo desta publicação \$ 2 477,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Fong Ieok Wa.....	93,9

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016).

二零一六年十一月二十八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 陳美霞

正選委員：首席高級技術員 蘇慶富

候補委員：顧問高級技術員 廖慧香

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
黃惠婷.....	86.2

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：校長 Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra

正選委員：顧問高級技術員 林家妍

特級技術員 譚慧敏

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 林嘉惠.....	87.6
2.º 陳秀媛.....	87.4
3.º 王英麗.....	84.6

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Mei Ha, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Sou Heng Fu, técnico superior principal.

Vogal suplente: Lio Wai Heong, técnico superior assessor.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Wai Teng.....	86,2

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora.

Vogais efectivos: Lam Ka In, técnico superior assessor; e

Tam Wai Man, técnico especialista.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime do contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Ka Wai.....	87,6
2.º Chan Sao Vun.....	87,4
3.º Wong Ieng Lai.....	84,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年十二月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年十一月二十八日於旅遊學院

典試委員會：

主席：特級技術員 李潔荷

正選委員：首席高級技術員 蘇慶富

特級技術員 譚慧敏

旅遊學院為填補以行政任用合同任用的人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一六年十月十二日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 吳麗貞.....	85.4
2.º 馮妙嫦.....	84.6

按照第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年十二月七日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年十一月三十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：處長 朱振榮

正選委員：餐飲營運顧問 黃育山

特級技術輔導員 吳瑞蘭

(是項刊登費用為 \$4,666.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 28 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Kit Ho, técnico especialista.

Vogais efectivos: Sou Heng Fu, técnico superior principal; e

Tam Wai Man, técnico especialista.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Formação Turística, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2016:

<i>Candidatos aprovados</i>	valores
1.º Ng Lai Cheng.....	85,4
2.º Fung Mio Seong.....	84,6

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2016).

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Novembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Chu Chan Weng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Wong Yuk Shan, F&B operations consultant; e

Ng Soi Lan, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 666,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性晉級開考公告，現根據第14/2016號行政法規《公

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na sede

務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網及行政公職局網頁以供查閱。

編制內人員：

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員四缺；

行政任用合同人員：

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS e na *internet* dos SAFF, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

Pessoal do quadro:

Quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

文化產業基金

公告

文化產業基金為填補以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行限制性晉級開考。開考通告正張貼於澳門冼星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈，報考應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年十二月十四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

土地工務運輸局

公告

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件及限制性方式，為填補土地工務運輸局以行政任用合同任用的第一職階首席顧問高級技術員一缺的晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，茲公佈經二零一六年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關以審查文件及限制性方式進行晉級開考，以填補土地工務運輸局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳，以及上載於本局及行政公職局網頁，以供查閱。

按照上述行政法規第二十六條第四款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$2,144.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória do candidato ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, e publicada nos *websites* da DSSOPT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2016, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

“初級法院大樓建造工程——傢俱購買”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 使用地點：位於鄰近何鴻燊博士大馬路之南灣C區域C2地段之初級法院大樓。
4. 承投購置物品之目的：為初級法院大樓添置傢俱。
5. 最長交貨期：四十五天(45天)。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 臨時擔保：\$100,000.00（澳門幣壹拾萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。
8. 確定擔保：判給總金額的4%；以現金存款或法定銀行擔保之方式於判給後提供。
9. 參加條件：商業登記證明或最近繳付營業稅的收據中有從事與招標項目相關業務的實體。
10. 交標地點、日期及時間：
 - 地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
 - 截止日期及時間：二零一七年一月九日（星期一）中午12:00。
11. 公開開標地點、日期及時間：
 - 地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓會議室。
 - 日期及時間：二零一七年一月十日（星期二）上午9:30。
- 根據第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。
12. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

Concurso público para

«Empreitada das novas instalações do Tribunal Judicial de Base — Aquisição de mobiliário»

1. Entidade responsável pelo concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de colocação das mobílias: instalações do Tribunal Judicial de Base situadas no lote C2 da zona C da Baía da Praia Grande, junto à Avenida Doutor Stanley Ho.
4. Objectivo: aquisição de mobiliário para as instalações do Tribunal Judicial de Base.
5. Prazo máximo para o fornecimento das mobílias: 45 dias (quarenta e cinco dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação, a prestar após a adjudicação mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.
9. Condições de admissão: as entidades que exerçam actividades relacionadas com o objecto do concurso e que constam da certidão de registo comercial ou do recibo último de pagamento da contribuição industrial.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
 - Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c.
 - Dia e hora limite:* dia 9 de Janeiro de 2017, segunda-feira, até às 12,00 horas.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:
 - Local:* sala de reunião da DSSOPT, situada na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar.
 - Dia e hora:* dia 10 de Janeiro de 2017, terça-feira, pelas 9,30 horas.
- Para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Línguas a utilizar na redacção da proposta:
 - Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da RAEM, caso os documentos acima referidos sejam elaborados noutra língua, devem os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

——地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳。

——時間：辦公時間內（上午9：00至12：45及下午2：30至5：00）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$130.00（澳門幣壹佰叁拾元整）。

14. 遞交樣本之地點、日期及時間：

——地點：何鴻燊博士大馬路之南灣C區域C2地段之初級法院大樓。

——日期及時間：二零一七年一月十六日（星期一）上午9：00至12：00。

15. 判給標準及其所佔之比重：

——價格40%

——交貨期連安裝期5%

——質量及適用性40%

——環保認證15%

16. 附加的說明文件：由二零一六年十二月二十八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十七樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

17. 倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按招標方案第5.6.3及第7.1點而改動。

二零一六年十二月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$3,843.00）

通告

第19/SOTDIR/2016號批示

本局長根據第15/2009號法律第十條和第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使經第40/2015號批示修改的第5/2015號運輸工務司司長批示第二款賦予的職權，作出本批示：

13. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 130,00 (cento e trinta patacas) por exemplar.

14. Local, dia e hora para entrega das amostras:

Local: instalações do Tribunal Judicial de Base situadas no lote C2 da zona C da Baía da Praia Grande, junto à Avenida Doutor Stanley Ho.

Dia e hora: dia 16 de Janeiro de 2017, segunda-feira, das 9,00 às 12,00 horas.

15. Critérios de avaliação de propostas e sua proporção:

— Preço: 40%;

— Prazo para entregar os objectos, incluindo os tempos de montagem: 5%;

— Qualidade e adequação: 40%;

— Certificação ambiental: 15%.

16. Esclarecimentos adicionais: os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 17.º andar, a partir de 28 de Dezembro de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

17. Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora do acto público do concurso estabelecidas serão alterados de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa do concurso.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

Avisos

Despacho n.º 19/SOTDIR/2016

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no uso da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015 e alterado pelo Despacho n.º 40/2015, determino:

一、轉授予行政暨財政廳廳長黎筱茵或當其不在或因故不能視事時的代任人以下權限：

(一) 作出第5/2015號運輸工務司司長批示第二款(一)、(十)、(十二)、(十六)及(十八)項所指的行為；

(二) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算內開支表土地工務運輸局章中，關於運作所需而取得資產及勞務的開支，包括設備之維修保養開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使本批示賦予的轉授權限而作出的行為，得向運輸工務司司長提起必要訴願。

四、自二零一六年十二月一日起，由上述廳長在本轉授權範圍內所作的行為，均予以追認。

五、本批示自公佈日起生效。

（經二零一六年十二月九日運輸工務司司長的批示確認）

二零一六年十二月十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

第20/SOTDIR/2016號批示

本人按照第15/2009號法律第十條、七月七日第29/97/M號法令第四條(c)項及第26/2009號行政法規第二十二條和第二十三條的規定，作出本批示：

一、授予土地管理廳廳長廖永強或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(三) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

1. São subdelegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Lai Sio Ian, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Praticar os actos referidos nas alíneas 1), 10), 12), 16) e 18) do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2015;

2) Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSSOPT, necessárias ao funcionamento dos Serviços, incluindo as despesas com reparação e manutenção de equipamento, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas).

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso do poder subdelegado conferido pelo presente despacho cabe recurso hierárquico necessário para o Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe de departamento anteriormente identificada, no âmbito da competência ora subdelegada, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Despacho n.º 20/SOTDIR/2016

Ao abrigo do disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, na alínea c) do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Solos, Américo Viseu, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

(五) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(六) 計算以租賃制度批出的確定性批給的土地續期而應付的特別稅捐金額並通知財政局及物業登記局有關事宜；

(七) 發出屬於該廳執行程序範疇內的證明書；

(八) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

二、授予行政暨財政廳廳長黎筱茵或當其不在或因故不能視事時之代任人以下權限：

(一) 批閱有關組織附屬單位所需物料的申請；

(二) 驗證屬該組織附屬單位負責的資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(三) 對員工在日常辦公時間開始後遲到之合理解釋作出批示；

(四) 批准員工在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(五) 批准享受年假、提前或更改享受年假的申請，以及批准員工的合理缺勤；

(六) 根據法律規定對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(七) 批准編制內人員、行政任用合同及個人勞動合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(八) 驗證屬本局負責的承批公共工程、資產及服務之取得案卷的單據是否符合付款條件；

(九) 批閱由本局負責支付費用之證明文件或在公共會計規定範圍內應由本局局長批閱的其他文件；

(十) 確認公幹津貼及所有與此性質相同的申請；

(十一) 簽署及確認本局工作人員的衛生護理證；

(十二) 簽署本局人員的工作證；

5) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

6) Calcular o montante de contribuição especial devida pela renovação de concessões definitivas de arrendamento de terreno e comunicar o mesmo à Direcção dos Serviços de Finanças e à Conservatória do Registo Predial;

7) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelo departamento;

8) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

2. São delegadas na chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, Lai Sio Ian, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

1) Visar as requisições de material destinado à respectiva subunidade orgânica;

2) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços que corram pela subunidade orgânica;

3) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

4) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou alteração a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas;

6) Decidir, nos termos legais, sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros, do pessoal contratado na modalidade de contrato administrativo de provimento ou de contrato individual de trabalho;

8) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de empreitadas de obras públicas e de aquisição de bens e serviços que corram pelos serviços;

9) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pelos serviços ou outros que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visados pelo director de Serviços;

10) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam natureza idêntica;

11) Assinar, autenticando-os, os cartões de acesso a cuidados de saúde dos trabalhadores dos Serviços;

12) Assinar os cartões de identificação dos trabalhadores destes Serviços;

(十三) 應工作人員的要求，簽署供申請貸款和更改銀行賬戶的文書；

(十四) 接受因疾病所致之缺勤的合理解釋；

(十五) 對要求發出已獲使用准照案卷的專業計劃的圖則及相關文件的認證副本的申請作出批示；

(十六) 對技術員、建築商及公司的註冊證明書申請作出決定；

(十七) 簽署上級批示的通知公函，以及由該組織附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的文件。

三、本授予之權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使本批示授予的權限而作出的行為，得向授權人提起必要訴願。

五、自二零一六年十二月一日起，由上述廳長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

六、本批示自公佈日起生效。

二零一六年十二月十三日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,284.00)

13) Assinar o expediente destinado a pedidos de empréstimos e mudanças de contas bancárias, a pedido dos trabalhadores;

14) Justificar as faltas dadas por motivo de doença;

15) Despachar os pedidos de cópia autenticada dos projectos de especialidade ou de documentos relacionados com o mesmo no âmbito dos processos com licença de utilização;

16) Decidir sobre os pedidos de emissão de certidão de inscrição dos técnicos, dos construtores civis e das empresas;

17) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores, bem como o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade orgânica e à execução das respectivas decisões.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados conferidos pelo presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário para o delegante.

5. São ratificados os actos praticados pelos chefes de departamento, anteriormente identificados, no âmbito das competências ora delegadas, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

6. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 284,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

海事及水務局為填補行政任用合同第一職階技術工人(水喉範疇)兩缺，經於二零一六年七月十三日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁(www.marine.gov.mo)以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalização, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 13 de Julho de 2016.

二零一六年十二月十二日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 12 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

地球物理暨氣象局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員氣象技術員職程第一職階首席特級氣象技術員三缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，茲通知現為地球物理暨氣象局人員，通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補地球物理暨氣象局編制內人員氣象技術員職程第一職階特級氣象技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上，並於本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo/>) 及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de meteorologista operacional especialista principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional especialista, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, e publicado no *website* (<http://www.smg.gov.mo/>) destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十二月十二日於地球物理暨氣象局

代局長 梁嘉靜

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 12 de Dezembro de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Ka Cheng*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

房屋局

公告

茲特公告，有關公佈於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「濠江花園電氣設施改善工程第二期」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局查閱。

二零一六年十二月九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$950.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Obras de melhoramento das instalações eléctricas da 2.ª fase do Edifício Hou Kong Fa Un», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Instituto de Habitação, aos 9 de Dezembro de 2016.

O Presidente do Instituto, *Araldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

建設發展辦公室

公告

為填補建設發展辦公室以行政任用合同任用第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及限制性方式進行晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內作出。

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nas páginas electrónicas do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, condicionado e documental, circunscritos aos trabalhadores deste Gabinete, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一六年十二月七日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 7 de Dezembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分
黃麗娟..... 87.5

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年十二月九日的批示確認)

二零一六年十二月九日於電信管理局

典試委員會：

主席：處長 甄婉芳

正選委員：職務主管（首席技術員） 莫美蓮

後補委員：特級技術員 麥德添

電信管理局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Wong Lai Kun..... 87,5

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 9 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogal efectiva: Mok Mei Lin, chefia funcional da DSRT (técnica principal).

Vogal suplente: Mac Tac Tim, técnico especialista da DSRT.

Classificativa do candidato ao concurso de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2016:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
盧詠賢.....	76.78	Lou Weng In	76,78

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條的規定，准考人可自本名單公佈之翌日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年十二月九日的批示確認)

二零一六年十二月九日於電信管理局

典試委員會：

主席：處長 甄婉芳

正選委員：一等技術員 黃麗娟

後補委員：特級技術員 麥德添

(是項刊登費用為 \$2,780.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2016).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 9 de Dezembro de 2016.

O Júri:

Presidente: Natália Vunfong Yan, chefe de divisão da DSRT.

Vogal efectiva: Wong Lai Kum, técnica de 1.ª classe da DSRT.

Vogal suplente: Mac Tac Tim, técnico especialista da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 2 780,00)

運輸基建辦公室

公告

運輸基建辦公室為填補以行政任用合同任用的以下空缺，經於二零一六年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行的限制性晉級開考公告。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，投考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，並上載於本辦公室及行政公職局網頁，以供查閱：

一、高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺；

二、技術員職程之第一職階特級技術員一缺；

三、技術員職程之第一職階一等技術員五缺。

根據上述行政法規第二十六條第四款的規定，上述名單被視為確定名單。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.os 1-3, 26.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do GIT, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2016:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年十二月十四日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 吳景松

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 14 de Dezembro de 2016.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Keng Chung*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補行政任用合同人員以下空缺，以審查文件方式進行限制性晉級開考，有關公告已於二零一六年十一月二十三日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員四缺（一般範疇一缺及資訊範疇三缺）；

二、技術員職程第一職階一等技術員一缺；

三、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

五、車輛駕駛考試員職程第一職階首席車輛駕駛考試員三缺；

六、行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺；

七、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年十二月十二日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, as listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 23 de Novembro de 2016:

1. Quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (um lugar da área geral e três lugares da área de informática), da carreira de técnico superior;

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

3. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

5. Três lugares de examinador de condução principal, 1.º escalão, da carreira de examinador de condução;

6. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

7. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 4 do artigo 26.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 12 de Dezembro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門青年文物之友協會

Associação dos Jovens Amigos do Património de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十二月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號144/2016。

澳門青年文物之友協會章程

第一條 名稱

本社團定名為“澳門青年文物之友協會”，中文簡稱為“青年文物之友”；葡文名為“Associação dos Jovens Amigos do Património de Macau”，葡文簡稱為“AJAPM”；英文名為“Association of Macao Young Friends of Heritage”，英文簡稱為“AMYFH”，以下簡稱“本會”。

第二條 法人住所

法人住所設於澳門哪咤廟斜巷21號明新大廈五樓B座，倘有需要，可透過會員大會決議更改，以及可在外地設立辦事處。

第三條 性質及宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為推動青年關心澳門文物的保護及發展，共同促進文化遺產事業。

第四條 會員

一、只要認同及遵守本會章程的澳門青年，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

二、凡連續成為會員達五年者，自動成為“永久會員”。

三、會員享有選舉權、被選舉權、罷免權及其他權利，以及須履行相關義務。

第五條 組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。領導機關成員任期為兩年，連選得連任，具體由內部規章訂定。

二、各機關得按需要委任不具有領導機關成員身份的職務成員，具體由內部規章訂定。

三、經理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任名譽及榮譽職務。

第六條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設立不少於三名且總數為單數的主席團，其中一人為會長。

二、會員大會至少每年召開一次平常大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

四、會員大會的職權如下：

- (一) 選舉領導機關成員；
- (二) 修改本會章程及制定內部規章；
- (三) 制定本會工作方針及重要事項；
- (四) 審議及通過理事會工作報告及年度帳目，以及監事會意見書；
- (五) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

五、會員大會的決議取決於出席會員之絕對數票同意，惟以下除外：

- (一) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；
- (二) 解散法人的決議，須獲全體會員四分之三通過。

第七條 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長。

二、理事會具有以下職權：

- (一) 召集會員大會；
- (二) 執行會員大會決議；
- (三) 計劃會務發展；
- (四) 管理行政及財政運作；
- (五) 編製年度活動報告及財務執行報告；
- (六) 決定會員的錄取；
- (七) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

第八條 監事會

一、監事會為本會監察機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長。

二、監事會具有以下職權：

- (一) 監察理事會的運作；
- (二) 對會務及財務管理作出意見；
- (三) 審核本會年度活動報告及財務執行報告；
- (四) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

第九條 經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助、活動收益及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

第十條 解釋及修改

本章程解釋權及修改權屬會員大會。

二零一六年十二月九日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門文化產業青年促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十二月九日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為397號。該設立章程文本如下：

澳門文化產業青年促進會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

(一) 本會定名為“澳門文化產業青年促進會”。

(二) 英文名為“Macau Cultural Industries Youth Promotion Association”。

(三) 葡文名為“Associação de Juventude Promoção das Indústrias Culturais de Macau”。

第二條**宗旨**

本會宗旨是加強兩岸四地文化與創意的交流合作，整合各地資源為青年提供創新創業輔導及服務，積極推動青年參與文化、創意產業，促進澳門社會經濟適度多元化發展。

第三條**會址**

本會設於澳門馬交石斜坡/黑沙環斜路16/22福海花園C/V 2B，在需要時可遷往其他地方。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡同意本會宗旨及認同本會章程之人士，經本會會員介紹及經本會理事會批准後得成為正式會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦一切活動的權利。

(二) 會員有遵守章程和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

一、本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改章程；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會主席團設會長一人、副會長若干人、秘書長一人。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會長為本會會務最高負責人；負責主持會員大會，對外代表本會、對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

四、正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

五、選舉正副會長、理事會及監事會成員時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

第八條**理事會**

一、本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長、常務理事及理事若干人，理事會總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

二、理事會成員任期三年，可連選連任。

三、理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作。如果理事長缺席，由副理事長暫代其職務。

第九條**監事會**

一、本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長及監事若干人，監事會總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會成員任期三年，可連選連任。

第四章**會議****第十條****會議**

一、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

二、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

三、理事會議、監事會議每三個月召開一次。

四、會員大會由理事會召集，會員大會會長主持；理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

五、理事會及監事會會議須經半數以上出席成員同意，始得通過決議。

第五章**經費****第十一條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年十二月九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,967.00)

(Custo desta publicação \$ 1 967,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

輻藿文娛會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十二月十二日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為403號。該設立章程文本如下：

藝文娛樂**章程****第一章****總則**

第一條

名稱

本會中文名稱為“藝文娛樂”。

第二條

宗旨

本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。宗旨為愛國愛澳，遵守澳門基本法，為推動社會民眾康樂提高曲藝、折子戲、文娛康樂等，舉辦各式交流、演出、文娛康樂與眾同樂之活動，積極參與慈善公益，為造福社會而努力；發揚互助互愛精神，藝術文化、身心健康發展，良好品德與社會共融。

第三條

會址

本會會址設於澳門筷子基南街425號利耀閣18樓L；會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員**

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程，有品德修養者均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻的義務。

第三章**組織機構**

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、理事會成員、監事會成員；聽取及檢討理事會過去工作報告，財務報告；表決理事會提案，及決定會務方針。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名或以上。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上，委員一名或以上，秘書一名，財務一名或以上。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 理事會權力：負責審批新會員入會申請；行政決策及各項委任；召開特別會員大會。

(五) 財政負責：a. 管理本會一切財政收入及開支；b. 依時提交本會之會計帳目。

(六) 秘書負責本會的文書處理。

(七) 其他委員：由會長委派領導本會之各項工作及活動。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或以上，委員一名或以上。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

(四) 監事會權力：

a. 審閱理事會會議紀錄；

b. 審核財政收支；

c. 協助制定本會工作方針及為理事會之工作作出指導性之建議；

d. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見。

第四章**經費**

第十條

經費

本會經費來源於會員會費，亦得接受政府資助及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐獻贊助，具體活動籌辦單位的籌款，募捐。

第十一條

經費支出

(一) 本會日常開支及活動一切開支（須由會長簽署）；

(二) 會長須以本會名義，在銀行開設戶口，戶口之使用必須為會長簽署方為有效。

第五章**榮譽職銜**

第十二條

榮譽職銜

(一) 本會設立創會會長，授予本會創辦人。

(二) 經會長同意授權理事會可聘請榮譽會長、名譽會長、顧問。

第十三條

榮譽和名譽職位

(一) 本會得由理事會聘請對本會有裨益之人士為本會之榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問，上述人士之任期與本會機關成員的任期相同。

(二) 經理事會同意，得在該屆理事會的任期內保留、增聘或免除榮譽會長、名譽會長、學術顧問、名譽顧問或顧問。

第六章 附則

第十四條 法律

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一六年十二月十二日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,551.00)
(Custo desta publicação \$ 2 551,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門社區藥劑人員協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年十二月十三日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為407號。該設立章程文本如下：

澳門社區藥劑人員協會章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門社區藥劑人員協會”，葡文名稱為“Associação dos Pessoal de Comunidade de Farmácia de Macau”，“Macau Community Pharmacy Personnel Association”，英文名簡稱為“MCPPA”。

第二條 宗旨

(一) 本會為非牟利團體。
(二) 團結和組織本澳及其他地區廣大藥學工作者，促進本澳藥學專業人士能力的成長與提高。

(三) 促進本澳醫療體系和市民的合理用藥，對安全用藥的正確意識，為市民的健康服務。

(四) 維護藥學專業人士的合法權益，向政府提交藥學及衛生相關政策之意見。

第三條 會址

本會會址設於澳門天通里3號天德大廈4樓，執委會可把本會會址遷至澳門其他地方。

第二章 會員

第四條 會員資格

(一) 本會會員分為創會會員和普通會員。

(二) 創會會員為參與且訂立本會開立文件的會員。

(三) 認同並符合以下條件之人均可填寫申請表以申請為本會普通會員，經本會執委會審核及批准後，便可成為普通會員：

- (1) 已於本澳註冊之西藥專業人士。
- (2) 正就讀或持有藥學專上學歷課程且支持本會工作的人士。
- (3) 對藥學專業發展具有傑出貢獻且支持本會工作的人士。
- (4) 贊同本會宗旨及認同本會章程者。

第五條會 員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守本會章程及決議，維護本會聲譽，不得作出損害本會聲譽之活動。

(三) 有監督會務及對本會工作提出建議批評的權利。

(四) 有退會權利。

(五) 必須奉公守法，遵守澳門特別行政區現行法例。

(六) 支持會務工作，承擔本會所委託的工作任務。

(七) 在未徵得執委會同意下，不得以本會名義組織任何活動或公開發表言論。

(八) 需按時繳納會費。

(九) 除本章程另有規定和限制外，創會會員和普通會員在本會擁有同等的權利和義務。

第六條

會員退會及開除會籍

(一) 會員退會須在一個月前通知本會，有擔任本會職務者須交接並清繳欠交本會的款項。

(二) 普通會員若無特別理由而欠繳會費二年以上，作自動退會論。

(三) 會員若屢次違犯本會章程或行為嚴重損害本會乃至社會利益者本會執委會有權決定開除其會籍及保留追究權利。

(四) 自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構包括會員大會、執委會、監委會。

第八條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和執委會、監委會成員；決定會務方針；審查和批准執委會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 當主席不能擔任其職務時，由副主席代替。

(四) 會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(五) 會員大會可由執委會同意下，或不少於二分之一全體會員或不少於二分之一創會會員聯名要求而特別召開。

(六) 會員大會之召集書須最少提前八日以掛號信方式或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(七) 會員大會會議開始時，第一次召集最少有一半會員出席，會員大會才可議決。如果第一次召集少於法定人數，則於一小時後視為第二次召集之開會時間，屆時不論多少會員出席，會員大會即可議決。

(八) 修改本會章程之決議，須由超過一半的全體會員出席之會員大會審議，並需要得到出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(九) 罷免領導機構之成員，須獲三分之二創會會員的贊同票。

第九條 執委會

(一) 執委會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 執委會由最少三名至九名單數成員組成，執委會成員其中三分之一由創會會員選出，其餘由會員大會中選出，執委會設執行長、副執行長、執委會秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。執行長、副執行長、執委會秘書由執委會成員選舉產生。

(三) 執委會每三個月召開一次，執行長認為必要時或經三名或以上成員提出請求時，則召開特別執委會。會議在有過半數執委會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如表決時票數相等，則執行長或其代任者有權再投一票。

(四) 除獲執委會授權者外，不得以本會名義組織任何活動或公開發表言論。

(五) 執委會得視乎會務需要，聘任顧問及名譽會長。

(六) 每屆執委會人數由現屆執委會最後一次會議議決，而首屆執委會人數由創會會員決定。

第十條 監委會

(一) 監委會為本會監察機構，負責監察執委會日常會務運作和財政收支。

(二) 監委會由最少三名至五名單數成員組成，設監察長、副監察長、監委會秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任；監察長、副監察長、監委會秘書由監委會成員選舉產生。

(三) 監委會每三個月召開一次，監察長認為必要時或過半數成員提出請求時，則召開特別會議。會議在有過半數監委會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 每屆監委會人數由現屆執委會最後一次會議議決，但首屆監委會人數由創會會員決定。

第十一條

顧問及名譽會長

(一) 本會可設顧問及名譽會長。執委會可按會務需要作出決議和邀請。顧問及名譽會長的任期與應屆執委會一致。

(二) 顧問及名譽會長可參加本會一切會員活動。

(三) 顧問及名譽會長需維護本會權益、聲譽及遵守本會章程。

(四) 顧問不需支付每年會費。

第四章 經費

第十二條 經費

本會經費源於會員會費(會費由執委會訂定)、各界人士不附帶任何條件的捐款或贊助及學術活動而取得的各種收入及資助和本會其他合法收入。倘有不敷或特別需用款時，得由執委會決定籌募之。

第五章 工作與任務

第十三條 工作與任務

(一) 開展各種形式的藥學學術活動，組織學術考察活動。

(二) 舉辦各種形式的學術討論會、講座、推廣本澳及各地藥學研究成果，提高會員學術水平。

(三) 向政府及有關部門反映有關藥事及衛生相關工作的意見和建議，爭取藥學專業人員的專業地位和合法權益。

第六章 附則

第十四條 附則

(一) 簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由執行長和一名副執行長聯署或由執行長委任的一名執行委員和一名副執行長聯署方為有效，但開立支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由執委會決定之。

(二) 本會章程的解釋權，屬本會執委會，修改權屬全體會員大會。

(三) 本會章程由會員大會通過之日起生效。

(四) 本章程及命名均以中文版本為準。

二零一六年十二月十三日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,540.00)
(Custo desta publicação \$ 3 540,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門“開心足球會”

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年十二月十二日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第2/2016/ASS檔案組第77號，有關係文內容載於附件。

澳門“開心足球會”

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為澳門“開心足球會”。

葡文名稱為Macau “Futebol Clube “Alegria””。

英文名稱為 Macao “Football Club “Happiness””。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 發展及推廣體育運動，使其得以在本澳蓬勃開展。

(二) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流。

第三條 會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心四樓G。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席三名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長三名、秘書一名、財政一名及理事五名。其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長三名及監事三名，其組成人數必須為單數，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽

本會會徽



二零一六年十二月十二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,948.00)
(Custo desta publicação \$ 1 948,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門佛教基金會

為公佈的目的，茲證明上述財團的修改章程文本已於二零一六年八月二十六日存檔於本署2016/ASS/M5檔案組內，編號為268號。該修改章程文本如下：

第二章第四條——基金會以不營利為目的，以弘法利生為宗旨，推動及促進澳門的佛教慈善事業、醫療及相關之社會公益事業。

二零一六年十二月九日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門花都同鄉會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年十二月十四日存檔於本署2016/ASS/M7檔案組內，編號為412號。該修改全部章程文本如下：

澳門廣州花都同鄉聯誼會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為：澳門廣州花都同鄉聯誼會，葡文名稱為：Associação de Confraternização de Conterrâneos de Fa Tou Cantão (Macau)。

第二條 宗旨

本會為非牟利民間聯誼團體。宗旨是：努力促進居澳花都區人士的友好聯繫，積極參加澳門花都兩地經濟建設，文化教育，科學技術，體育衛生和社會福利等事業的交流活動，增進友誼。

第三條 會址

本會之會址設於澳門雅廉訪大馬路五號8樓E座龍輝大廈。在需要時經理事會決議可遷往本澳其他地方。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡籍貫花都，或曾經在花都居住，學習，工作，或贊成本會宗旨熱心參與澳門花都聯誼工作的居澳人士，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利

會員權利：

1. 出席會員大會參與討論及表決會務；
2. 享有選舉權及被選舉權；
3. 協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條 會員義務

會員義務：

1. 遵守本會章程和會員大會決議；
2. 參與和支持本會工作，繳納會費；
3. 如被選為領導機關成員，須履行任內職責。

第三章 組織機構

第七條 機構

本會組織機構為：會員大會，理事會和監事會。

第八條 任期

本會組織機構成員之任期為三年，期滿後可改選並可連任一次或多次。

第九條 會員大會之組成及權限

1. 本會最高權力機構為會員大會，由全體會員組成。

2. 會員大會職權為：負責制定及修改會章；選出領導機構成員；審議每年會務報告及財務報告；決定本會其他重要事項。

3. 會員大會設會長一人，常務副會長兩人。

4. 會長由會員大會協商推舉選出，負責主持會員大會會議工作。本會會長對外代表本會，對內領導會務。會長外出或因事缺席未能履行職務時，常務副會長得代表會長主持會務。

5. 會員大會平常會議每年召開一次。特別會議得由理事會、監事會或五分三的會員提議召開。

6. 召開會議的通知，須於開會前不少於八天以掛號信寄交各會員，同時亦會於本地報章刊登啟事方式通知。會議通知要列明會議日期、時間、地點及議程。

7. 會員大會要至少半數會員才可舉行，若不足法定人數，會議可延後半小時作第二次召集，屆時不論出席人數多少，均屬有效。

8. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十條

理事會之組成及權限

1. 本會執行機構為理事會，設理事長一人，理事若干人，但總人數必須為單數。

2. 理事會職權為：執行會員大會決議；規劃和組織本會之各項活動；訂定會費金額；處理日常會務工作。

3. 本會有效力和約束力的文件和合約，由會長簽署，或任何一位常務副會長及理事長聯簽，或經由會議決定授權理事會其他成員代表簽署均有效。

4. 理事會平常會議每三個月或半年舉行一次，由會長或理事長主持。特別會議得由會長或理事會超過半數成員要求召開。

5. 理事會下設秘書處，設秘書長一人，並可聘用職員若干人，負責日常事務。

第十一條

監事會之組成及權限

1. 本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長若干人，但總人數必須為單數。

2. 監事會職權為：負責監察理事會之運作；查核本會之賬目；就其監察活動編制意見交會員大會。

3. 監事會平常會議每年或每屆召開一次，由監事長主持。特別會議得由監事長或監事會超過半數成員要求召開。

第十二條

榮譽會長、名譽會長、顧問之設定

經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之榮譽會長、名譽會長或顧問，任期與應屆理事會一致。

第四章

經費

第十三條

本會之收入

本會之收入如下：

1. 會費；
2. 社會熱心人士及團體企業捐助；
3. 政府機構資助。

第五章

附則

第十四條

候補法律

本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

二零一六年十二月十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,447.00)
(Custo desta publicação \$ 2 447,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$121.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$121,00